

# VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



## Mode d'emploi

Chargeur CC haute tension mobile VAS 681003A



Révision	Date	Justification
V00	05.06.2019	Première parution
V01	17.09.2019	Finalisation
V02	14.10.2019	ID DOC ajouté
V03	31.01.2021	Révision complète
V04	21.06.2021	Täydellinen muokkaus
V05	15.05.2023	Transformation Stodia

## Mentions légales

### Fabricant

STODIA GmbH  
 Speicher & Diagnosetechnik  
 Im Freitagsmoor 45  
 D-38518 Gifhorn  
 Téléphone : +49 (0) 5373 92197-0  
 Fax : +49 (0) 5373 92197-88  
 info@stodia.de  
 www.stodia.de

### Reproduction

La reproduction ou la réimpression, même partielle, nécessite toujours l'autorisation écrite du fabricant.

### Droit d'auteur

TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI D'ORIGINE  
 Tous droits réservés.  
 L'intégralité des textes, des images et des graphiques sont soumis au droit d'auteur et à d'autres lois de protection de la propriété intellectuelle.  
 Copyright 2023 STODIA GmbH.

### Sources d'images

Les symboles d'avertissement, d'interdiction, de commande et standard proviennent de sources publiques telles que les zones généralement accessibles sur Internet. Les images CAO de produits et les photos de produits proviennent du fabricant. Le matériel graphique présentant le produit en cours de fonctionnement est fourni avec une référence à une source.

# Contenu

<b>MENTIONS LEGALES</b>	<b>2</b>
<b>CONTENU</b>	<b>3</b>
<b>INTRODUCTION</b>	<b>5</b>
Remarques préliminaires	5
Validité de la déclaration de conformité	5
Informations du fabricant	5
<b>SECURITE</b>	<b>6</b>
Niveaux d'alerte	6
Consignes de sécurité importantes	7
Fonctions de sécurité	8
Bouton d'arrêt d'urgence	8
Utilisation conforme	10
Exigences à l'attention du groupe cible	10
Obligations de l'exploitant	11
Remarque à l'attention de l'opérateur réseau	11
<b>TRANSPORT ET STOCKAGE</b>	<b>12</b>
Transport à la réception des marchandises	12
Déballer le produit	13
Transporter le produit sur le site d'utilisation	15
Actionner le frein de stationnement	15
Régler le frein de stationnement	16
Conditions ambiantes sur le site d'utilisation	17
<b>DESCRIPTION DU PRODUIT</b>	<b>18</b>
Étendue de la livraison	18
Composition	19
Symboles et raccordements	20
Éléments de commande et d'affichage	22
Données techniques	23
<b>UTILISATION</b>	<b>24</b>
Préparer le raccord secteur	24
Mise en service	25
Première mise en service	26
Démarrage à froid	26
Démarrage à chaud	27
Régler le contraste	27
Mise en service après un arrêt prolongé	28
Auto-test	29
Démarrer le processus de charge	29
Régler la durée de chargement	29
Régler la désactivation automatique	31
Recharger le véhicule	31

# Contenu

Mettre fin au processus de charge	32
Attendre la fin de la recharge	32
Interrompre le processus de recharge	33
Utilisation à l'écran LCD	34
Touches de fonction	34
Structure de menu	35
Menu principal	36
Paramètres de fonctionnement	36
Paramètres de configuration	38
Paramètres d'informations	39
Restaurer les réglages d'usine	41
Résolution des erreurs	42
Messages d'avertissement	42
Nettoyage	44
Stockage	45
Élimination	45
Maintenance	45
Intervalles de contrôle et de maintenance	46
Personnel d'inspection et de maintenance agréé	46
Zones de contrôle et de maintenance du produit	47
Tableau de contrôle et de maintenance	47
Couples de serrage	49
Remplacement de pièces d'usure	50
<b>AIDE</b>	<b>54</b>
Garantie	54
Service client	54

## Remarques préliminaires

Veillez lire ce mode d'emploi attentivement avant d'utiliser le produit.

Une clé USB est fournie avec le produit. Vous y trouverez le mode d'emploi dans différentes langues. La version valide respective et d'autres langues sont disponibles sur notre site Internet.



Un code QR se trouve sur le produit. Si vous le scannez avec un appareil terminal connecté à Internet, vous accédez directement à votre produit dans l'espace de téléchargement.

Le mode d'emploi est une partie essentielle du produit et doit être conservé avec celui-ci. En cas de vente ou de cession, le mode d'emploi doit être remis au nouvel exploitant.

En plus de ce mode d'emploi, toutes les réglementations importantes concernant le chargement de batteries de traction de véhicules électriques sont contraignantes. En font partie, entre autres, les instructions du constructeur automobile et de l'exploitant ainsi que les spécifications de sécurité opérationnelles et l'état de la technique lors de l'utilisation de véhicules électriques.

## Validité de la déclaration de conformité

La présente déclaration de conformité s'applique au produit décrit dans le mode d'emploi. En cas de modifications, de transformations ou d'extensions, la déclaration de conformité et l'évaluation des risques perdent leur validité.

## Informations du fabricant

Depuis la création de l'entreprise, ses activités sont orientées sur l'électromobilité de l'avenir. La société STODIA GmbH développe et produit des solutions personnalisées pour l'industrie automobile, le secteur du stockage de l'énergie, les ateliers d'entretien ou le parc de véhicules spécifique.

Les produits clés sont des accumulateurs innovants, autant stationnaires que mobiles, lesquels constituent un élément essentiel pour faire avancer la transition énergétique et l'autonomie énergétique. La technologie de batterie et de chargement intelligente, les systèmes de diagnostic, la gestion des cellules et des batteries ainsi que la technique de mesure et de diagnostic pour l'ensemble du véhicule font également partie de la gamme de la société STODIA GmbH.

Grâce à son expérience dans le développement de logiciels et de matériel, la société STODIA GmbH est toujours un partenaire fiable à vos côtés, du prototype à la production en série – MADE IN GERMANY.

Ce chapitre dédié à la sécurité vous informe des points suivants :

- niveaux d'alerte contenus dans ce mode d'emploi,
- consignes de sécurité importantes concernant le produit,
- fonctions de sécurité,
- utilisation conforme du produit,
- exigences à l'attention du groupe cible,
- obligations de l'exploitant,
- remarque à l'attention de l'opérateur réseau.

Ce mode d'emploi est uniquement valide pour le produit suivant :

Numéro d'article : 22102247

Désignation : Chargeur CC haute tension mobile VAS 681003A

## Niveaux d'alerte

Ce chapitre vous informe quant aux niveaux d'alerte que vous trouverez dans ce mode d'emploi.

### **DANGER**

Le non-respect de la consigne de sécurité **ENTRAÎNE** la mort ou de graves blessures !

### **ATTENTION**

Le non-respect de la consigne de sécurité **PEUT** entraîner la mort ou de graves blessures !

### **PRUDENCE**

Le non-respect de la consigne de sécurité **PEUT** entraîner des blessures légères.

### **ATTENTION**

Le non-respect de la consigne de sécurité peut entraîner l'endommagement du produit !

## Consignes de sécurité importantes

Ce chapitre vous informe quant aux consignes de sécurité devant être respectées lors de l'utilisation du produit.



## **DANGER**

### **Danger de mort dû à la tension électrique !**

La tension électrique dans le produit est dangereuse et entraîne la mort par électrocution !

Des liquides ou de l'humidité peuvent entraîner des courts-circuits !

- Empêchez le produit d'entrer en contact avec des liquides !
- N'utilisez pas le produit dans des pièces humides !
- Protégez le produit contre tous types d'intempéries !
- N'essayez pas d'ouvrir ou d'endommager le produit !



## **ATTENTION**

### **Risque d'explosion !**

Certains composants du produit peuvent entraîner des étincelles et des arcs électriques.

- Ne débranchez jamais les prises des lignes à haute tension sous charge !
- N'utilisez pas le produit dans des zones menacées d'explosion !
- Assurez-vous que le produit se trouve au moins à 50 cm au-dessus du sol lorsqu'il est en service !



## **ATTENTION**

### **Danger dû à la tension électrique !**

La tension électrique dans le produit est dangereuse et peut entraîner de graves blessures par électrocution !

- N'essayez jamais d'alimenter en électricité d'autres appareils au moyen du produit !

**ATTENTION****Danger de mort dû à la tension électrique !**

Des produits défectueux et endommagés ne sont plus en mesure de garantir la protection contre la tension électrique !

- Empêchez le produit d'entrer en contact avec des produits chimiques !
- Échangez immédiatement un produit défectueux ou endommagé !
- N'essayez jamais de réparer ou de manipuler le produit !

**ATTENTION****Risque de dommage de fils conducteurs individuels !**

Le pliage et l'enroulement du câble de chargement CC avec des rayons de pliage trop étroits peuvent provoquer des ruptures de fils individuels !

- Respectez un rayon de pliage d'au moins 22 cm lors de l'enroulement et de la pose du câble de chargement CC !
- Posez ou enroulez le câble de chargement CC à une distance suffisante des coins des bâtiments et autres !

## Fonctions de sécurité

Le produit est équipé de diverses fonctions de sécurité qui, pour certains dangers, interrompent tous les courants dangereux dans le produit.

### Bouton d'arrêt d'urgence

**ATTENTION****Danger dû à une fonction de sécurité défaillante !**

Les dommages sur le bouton d'arrêt d'urgence peuvent nuire à la fonction de sécurité du produit !

- Contrôlez régulièrement le bon fonctionnement du bouton d'arrêt d'urgence (voir chapitres « Actionner le bouton d'arrêt d'urgence » et « Maintenance ») !
- Veillez à ce que le bouton d'arrêt d'urgence soit toujours accessible !





### ATTENTION

#### Danger de mort dû à la tension électrique !

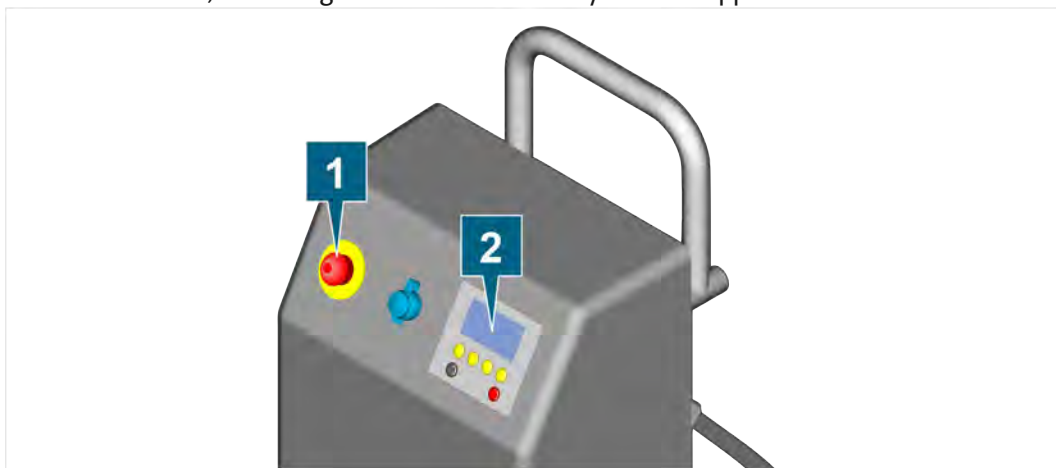
La tension électrique présente dans le produit est dangereuse et peut entraîner de graves blessures et la mort par électrocution !

Le produit est également sous tension lorsque le bouton d'arrêt d'urgence est actionné !

- Débranchez complètement le produit de toutes les sources électriques avant d'ouvrir le produit ou de retirer des câbles.
- N'utilisez pas le bouton d'arrêt d'urgence pour effectuer des activités de maintenance sur le produit.

Le produit est équipé d'un bouton d'arrêt d'urgence. Lorsque le bouton d'arrêt d'urgence est actionné, il se produit ce qui suit :

1. L'ouverture des contacteurs dans le chargeur à courant continu interrompt immédiatement les connexions électriques à l'alimentation en tension des convertisseurs CA/CC et au véhicule.
2. Un signal est envoyé au système de commande, ce qui empêche la reprise du chargement en réinitialisant le bouton d'arrêt d'urgence.
3. À l'écran LCD, le message « *EMERGENCY STOP pressed* » apparaît.



Position	Description
1	Bouton d'arrêt d'urgence
2	Écran LCD

**Actionner le bouton d'arrêt d'urgence**

Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

- ✓ À l'écran LCD, le message « *EMERGENCY STOP pressed* » apparaît.

**Réinitialiser le bouton d'arrêt d'urgence**

1. Faites tourner le bouton d'arrêt d'urgence dans le sens des aiguilles d'une montre et tirez-le jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
  2. Appuyez sur le bouton « Marche ».
- ✓ À l'écran LCD, le message « *EMERGENCY STOP pressed* » disparaît.



**La réinitialisation du bouton d'arrêt d'urgence ne permet pas de poursuivre une alimentation en aval déjà commencée. Vous devez redémarrer le produit.**

## Utilisation conforme

Le chargeur CC haute tension est un chariot d'atelier mobile pour le chargement de courte durée de batteries de traction dans des véhicules électriques. Le chargeur CC haute tension charge les batteries de traction en courant continu en mode de chargement « Mode 4 ».

Le chargeur CC haute tension est équipé d'une fiche de charge CCS « type 2 », d'une adaptation dynamique de la puissance et de fonctions de contrôle et de protection, ce qui le rend adapté à tous les véhicules électriques courants sur le marché.

Utilisez le chargeur CC haute tension uniquement sur la fiche de chargement CC de votre véhicule électrique ! Branchez le chargeur CC haute tension uniquement à des prises électriques sécurisées avec des conducteurs de protection et neutres !

Utilisez uniquement des rallonges ou des adaptateurs que le fabricant a autorisés pour le produit !

Toute autre utilisation est interdite !

## Exigences à l'attention du groupe cible

Seul du personnel qualifié est autorisé à réaliser des travaux sur le produit !

Le personnel qualifié dans le sens du présent mode d'emploi remplit les exigences suivantes :

- Le personnel a reçu une formation complète sur l'utilisation des véhicules électriques.
- Le personnel a été formé à l'utilisation de tous les modes de charge, en particulier le « mode 4 ».
- Le personnel ne doit pas être sous l'influence de médicaments ou de drogues pendant l'utilisation !

## Obligations de l'exploitant

L'exploitant doit garantir que le personnel travaillant sur le chargeur haute tension répond aux exigences du groupe cible.

L'exploitant est également responsable du respect des points suivants :

- Le chargeur haute tension se trouve toujours en parfait état et sans défaut.
- Les délais de contrôle réguliers du chargeur haute tension doivent être respectés et consignés.
- Le remplacement des composants lorsque le nombre de cycles d'enfichage maximal est atteint doit être consigné.

## Remarque à l'attention de l'opérateur réseau

Dans certains pays, une autorisation du fournisseur d'énergie peut être nécessaire afin d'exploiter des bornes de charge pour véhicules électriques.

- Contactez votre opérateur réseau avant de mettre le produit en service.
- Demandez à l'opérateur réseau ou à un électricien de vérifier que votre raccord domestique est adapté à l'exploitation d'une borne de charge pour véhicules électriques.

## Transport à la réception des marchandises

Le produit a été emballé en usine, en toute sécurité et prêt à l'emploi, dans un carton pour charges lourdes en plusieurs parties sur une palette à usage unique.



Vérifiez immédiatement l'état et l'intégralité de l'emballage. Documentez tout dommage ou signe d'un contrôle de la circulation des marchandises et contactez immédiatement le transporteur ou le fabricant.

Lors du transport, tenez compte des avertissements suivants.



### PRUDENCE

#### Transport incorrect !

L'utilisation de moyens de transport inadaptés peut entraîner des dommages matériels et corporels !

- Utilisez toujours un chariot de manutention ou un dispositif de levage approprié pour transporter le produit emballé !



### ATTENTION

#### Risque de dommage !

Des sangles de transport fixées aux ponts roulants d'atelier peuvent endommager l'emballage !

- Ne transportez pas le produit emballé avec des sangles de transport sur des ponts roulants d'atelier.

## Déballer le produit

L'emballage est constitué d'un carton en deux parties. La coque inférieure est reliée à demeure à une palette à usage unique. Dans le carton, le produit est protégé par des dispositifs de sécurité de transport.



### PRUDENCE

#### Produit lourd : risque de blessures !

Des blessures au dos peuvent survenir lors du levage du produit.

Lorsque le produit est abaissé, des parties du corps peuvent être coincées ou écrasées.

- Soulevez toujours le produit à deux personnes !
- Portez toujours des chaussures de sécurité lors du transport du produit !



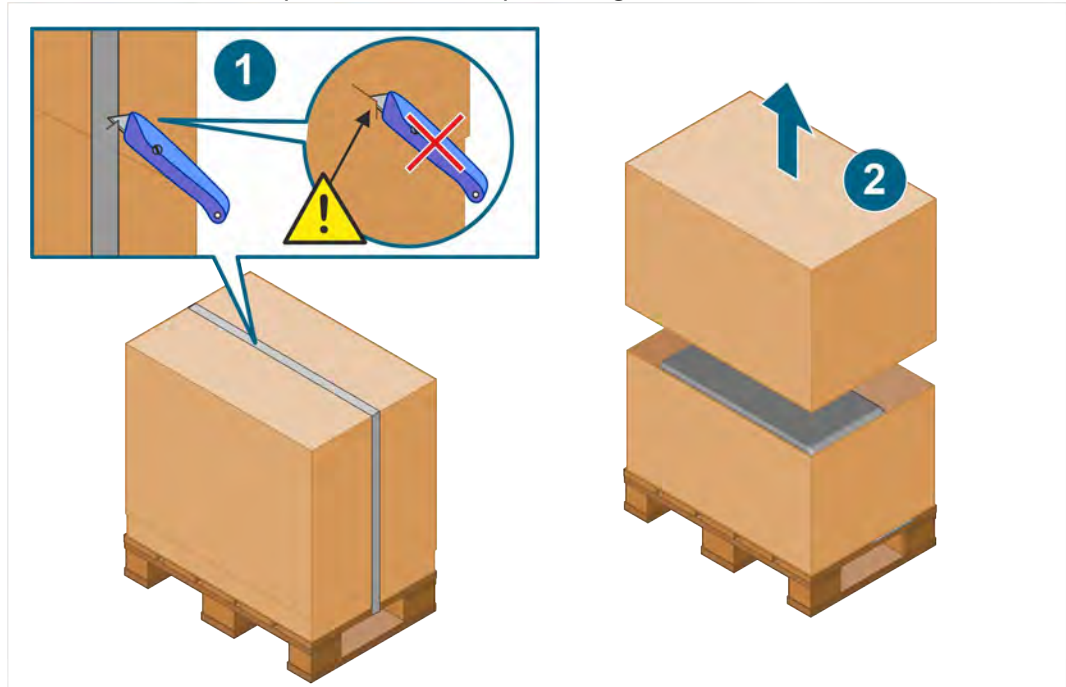
### ATTENTION

#### Risque de dommage !

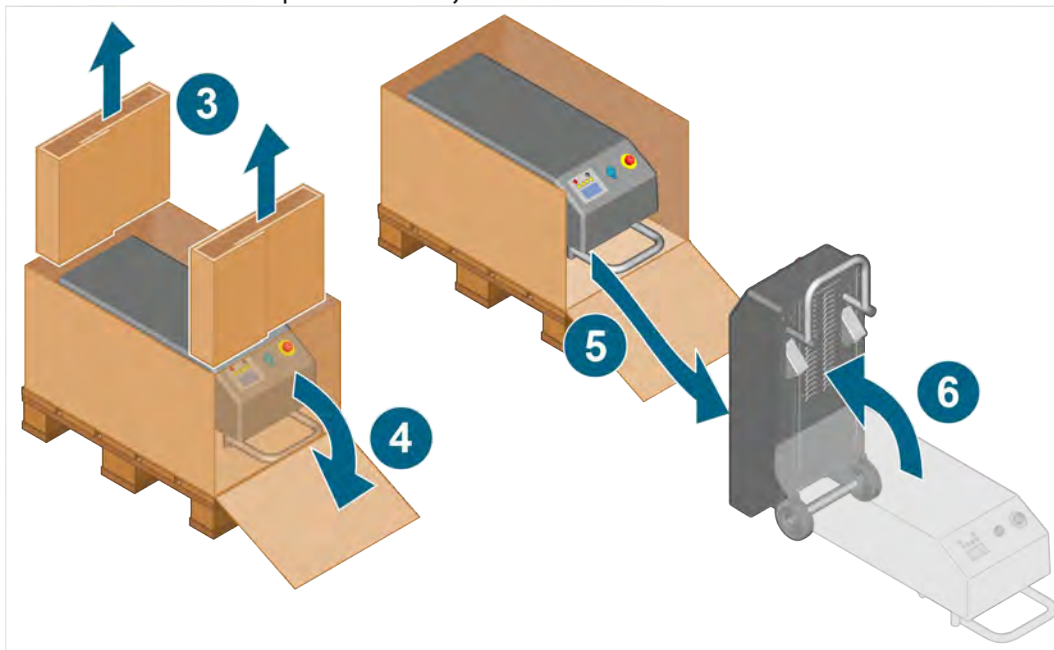
L'isolation des câbles peut être endommagée.

- Lors du découpage des bandes d'emballage, assurez-vous de ne pas couper à travers le carton !
- Retirez soigneusement les films de protection des câbles !

1. Découpez soigneusement les bandes d'emballage.
2. Retirez la moitié supérieure du carton pour charges lourdes.



3. Retirez les dispositifs de sécurité de transport.
4. Dépliez l'ouverture avant du carton pour charges lourdes.
5. Saisissez le produit au niveau de la poignée et retirez-le du carton pour charges lourdes en position couchée.
6. Redressez le produit.  
⇒ Le poids propre du produit actionne les freins de stationnement en position verticale.
7. Retirez les films de protection des jeux de câbles.



- ✓ Le produit est déballé. Conservez les dispositifs de sécurité de transport et le carton pour charges lourdes pour un transport ultérieur.
- ✓ Vous pouvez désormais vérifier l'étendue de la livraison (voir chapitre « Étendue de la livraison »).

## Transporter le produit sur le site d'utilisation

Le produit est monté sur des roulettes et peut donc être facilement transporté sur le site d'utilisation ou de stockage. Lors du transport vers le site d'utilisation, tenez compte des avertissements suivants :



### PRUDENCE

#### Risque de contusion et d'écrasement !

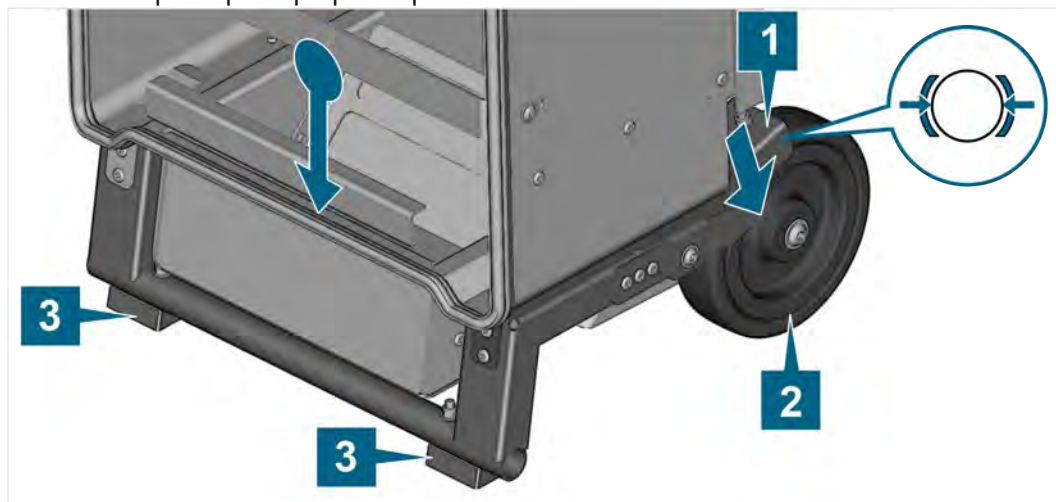
Un produit non sécurisé peut rouler involontairement sur un terrain en pente !

Des parties du corps peuvent être écrasées ou contusionnées !

- Sécurisez toujours le produit en actionnant les freins de stationnement !
- Portez toujours des chaussures de sécurité et des vêtements de protection lors de travaux sur le produit !

### Actionner le frein de stationnement

Le frein de stationnement des roulettes est actionné automatiquement dès que le produit est à la verticale. Lorsque le produit est déposé sur les pieds avant, le frein est pressé contre les roulettes par le poids propre du produit.



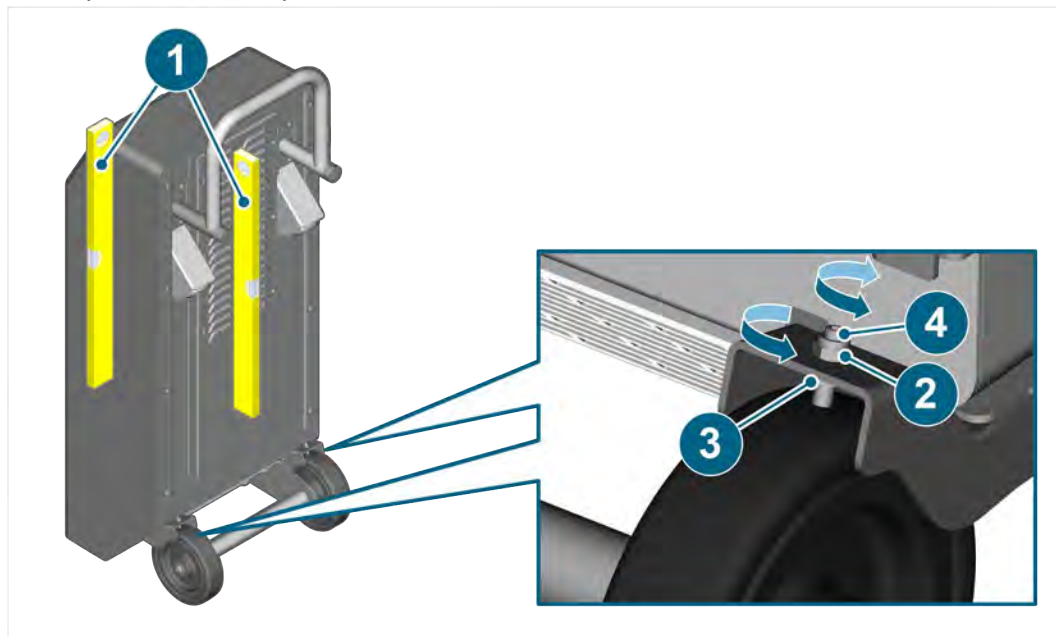
- (1) Frein de stationnement
- (2) Roulette
- (3) Pieds avant

## Régler le frein de stationnement

Ce réglage permet de s'assurer que le frein de stationnement fixe les roulettes en toute sécurité dès que le produit est à la verticale.

### Condition préalable :

- Le produit doit être débranché du raccord secteur et du véhicule.
- Le produit doit être placé sur une surface horizontale.



1. Vérifiez l'orientation verticale avec un niveau à bulle.
  2. Desserrez le contre-écrou supérieur.
  3. Sécurisez le contre-écrou inférieur contre toute rotation.
  4. Ajustez la pression de la broche filetée sur la roulette en la faisant tourner de façon à ce qu'elle fixe la roulette de manière fiable.
  5. Serrez le contre-écrou supérieur.
  6. Contrôlez ce réglage et répétez-le si nécessaire.
- ✓ Le frein de stationnement est réglé.



## Conditions ambiantes sur le site d'utilisation



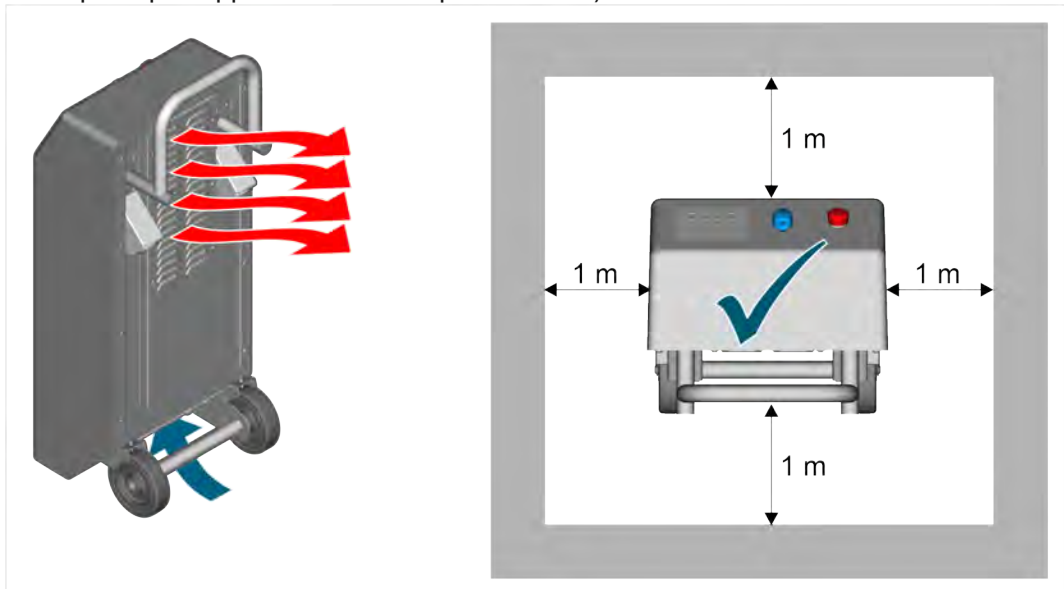
### ATTENTION

#### Surchauffe !

En cas de développement de chaleur trop important, le chargeur CC est désactivé automatiquement !

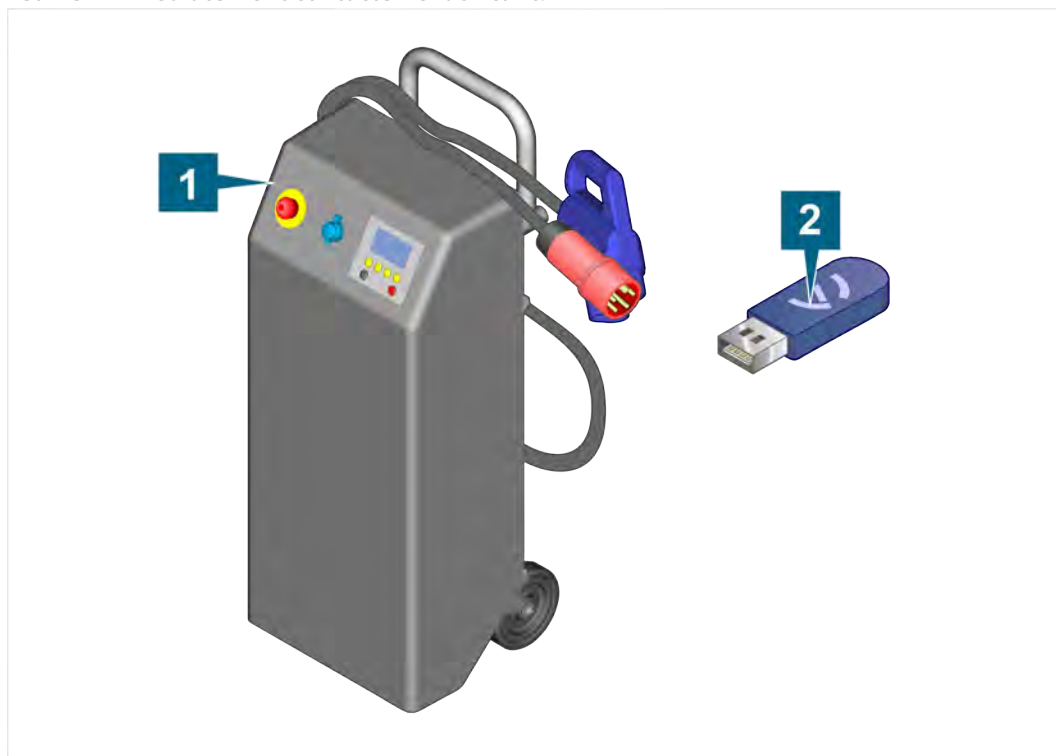
- Empêchez que le produit soit exposé à la lumière directe du soleil !
- Assurez-vous que les grilles de ventilation sont toujours maintenues libres pendant le fonctionnement !
- Déroulez toujours complètement les câbles !
- N'exploitez jamais le produit dans un récipient fermé !
- Respectez les températures ambiantes admissibles (voir chapitre « Données techniques »).

Pour garantir une ventilation optimale, assurez-vous qu'un espace libre d'au moins un mètre est respecté par rapport à d'autres corps ou à la maçonnerie.



## Étendue de la livraison

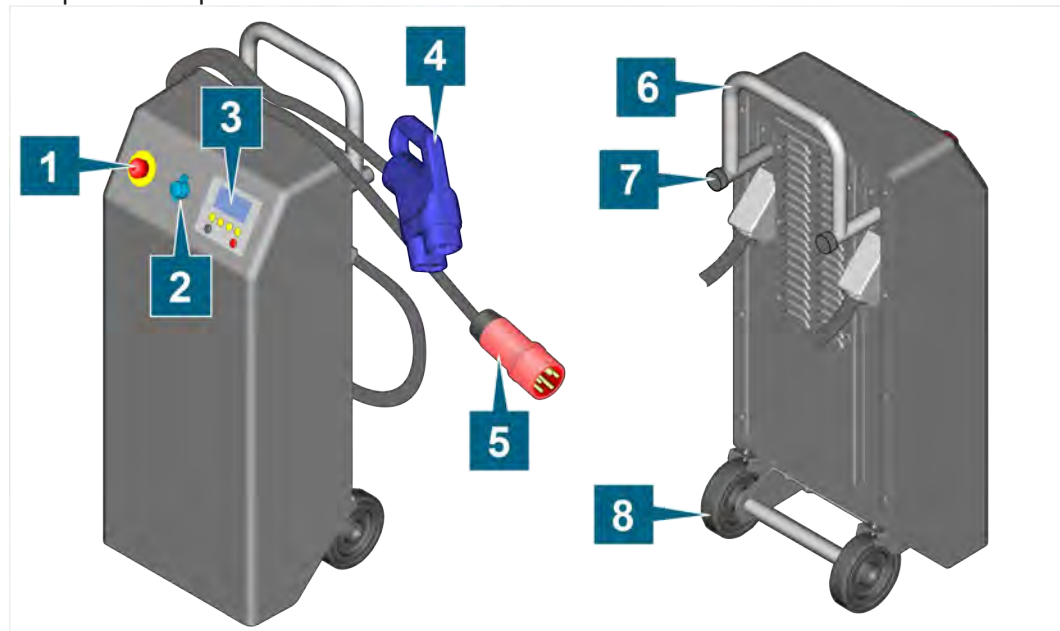
Vérifiez immédiatement l'état et l'exhaustivité de l'étendue de la livraison. En cas de défauts, veuillez immédiatement contacter le fabricant.



- (1) Chargeur CC haute tension
- (2) Clé USB avec modes d'emploi

## Composition

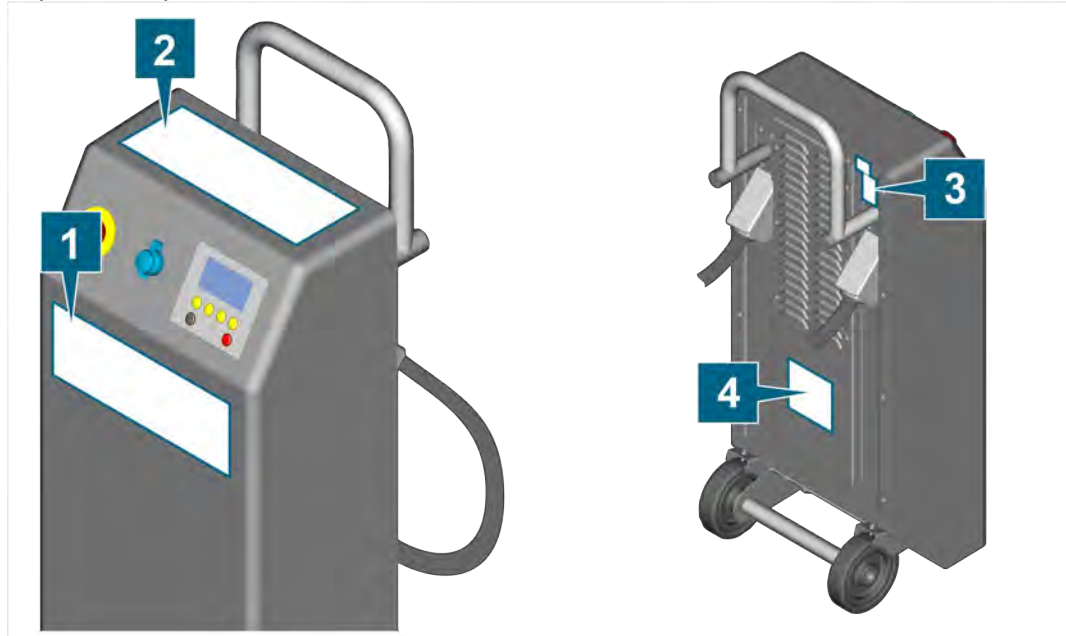
Composition du produit :



- (1) Bouton d'arrêt d'urgence
- (2) Raccord de service
- (3) Écran LCD avec clavier à membrane
- (4) Fiche de charge CCS
- (5) Connecteur secteur
- (6) Poignée de transport
- (7) Butoir en caoutchouc
- (8) Roulettes de transport







## Symboles et raccords

Le produit dispose des autocollants suivants :



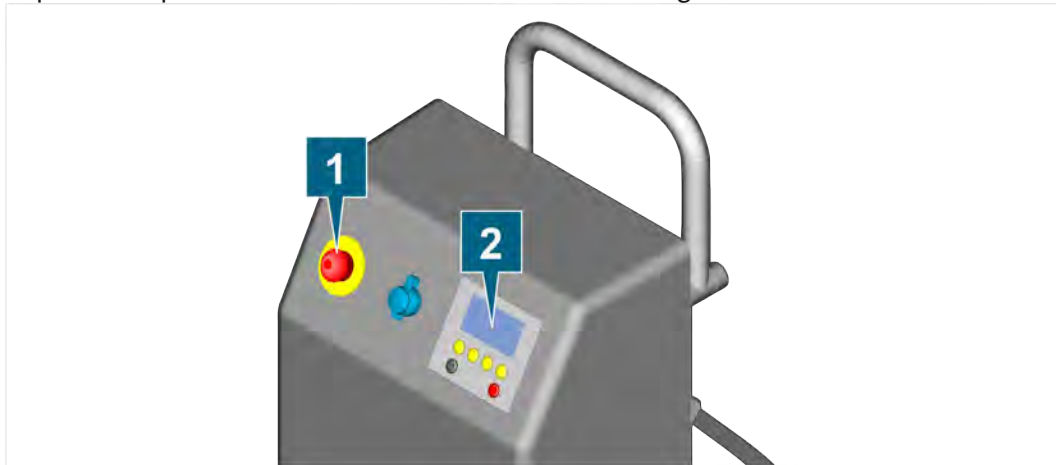
Position	Description	Fonction
1	Guide rapide	Le guide rapide décrit les étapes à effectuer pour charger une batterie de traction. Le guide rapide ne remplace pas la lecture du mode d'emploi !
2	Consignes de sécurité	Cet autocollant rappelle la nécessité de lire le mode d'emploi, les exigences posées au personnel et les avertissements importants en plusieurs langues.
3	Label de garantie	Si vous ouvrez le produit ou endommagez ou retirez le label de garantie, la garantie du fabricant pour votre produit sera annulée.
4	Plaque signalétique	La plaque signalétique contient des informations sur le fabricant, le type de produit, l'année de construction et le numéro de série. Les informations importantes à propos du produit peuvent être obtenues à l'aide du numéro de série.

Les informations et symboles ci-dessous figurent sur les autocollants du produit :

Symbole	Signification
	Danger électrique !
	Lire le mode d'emploi !
SN:	Le numéro de série ainsi que le numéro de pièce du fabricant servent à identifier le produit.
IP42	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le produit offre une protection contre les gouttes d'eau lorsque le boîtier est incliné jusqu'à 15°</li> <li>Le produit offre une protection contre les corps solides étrangers d'un diamètre de 1 mm au minimum</li> </ul>
AC / ~	Les signes « AC » ou « Phase (~) » indiquent que le produit ne peut être raccordé qu'à des sources de courant alternatif.
	Les indications d'élimination prohibent toute élimination du produit dans les ordures ménagères. Veuillez toujours éliminer le produit en respectant l'intégralité des réglementations de mise au rebut locales en vigueur.
	Ce symbole indique que le produit ne doit pas être utilisé à l'extérieur.
CE	Le marquage CE certifie que le produit est conforme à toutes les réglementations en vigueur dans l'Union européenne et a été soumis à la procédure d'évaluation de conformité applicable.
	Le label de qualité indique que le produit est autorisé pour l'utilisation dans des ateliers et des installations de production du constructeur automobile.
	Code QR pour accéder au mode d'emploi sur des appareils terminaux mobiles.

## Éléments de commande et d'affichage

Le produit dispose des éléments de commande et d'affichage suivants :



Position	Description	Fonction
1	Bouton d'arrêt d'urgence	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interruption immédiate de tous les courants dangereux. Le fonctionnement exact du bouton d'arrêt d'urgence est décrit dans le chapitre « Sécurité ».</li> </ul>
2	Écran LCD avec clavier à membrane	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Affichage des états de fonctionnement</li> <li>• Contrôle des fonctions de chargement</li> </ul>

Les différentes fonctions de l'écran LCD et l'utilisation du clavier à membrane sont décrites dans le chapitre « Utilisation ».

## Données techniques

Données nominales	Valeurs
Numéro de fabricant	22102247
Raccord secteur	3P/N/PE   Connecteur : CEE 32-rouge
Type de réseau autorisé	Système TN-C-S / Système TN-S
Tension d'entrée	323-437 V CA, 45-65 Hz
Fusible du raccord secteur	32 A / phase   DDCR 30 mA
Tension de sortie	500 V CC
Puissance de l'appareil	22 kW
Courant de charge	max. 50 A
Mode de charge	« Mode 4 » avec connecteur CCS « type 2 »
Rendement	>95 %
Poids	~ 43 kg
Dimensions L/H/l	~ 342 mm/920 mm/305 mm
Longueur du câble	Côté raccord secteur : 4,5 m, côté véhicule : 7,5 m
Indice de protection	IP42

Conditions ambiantes	Fonctionnement	Stockage	Transport
Température	de -25 °C à 40 °C	de -20 °C à 60 °C	de -20 °C à 60 °C
Hauteur au-dessus du niveau de la mer	2 000 m. max.	Aucune restriction.	
Humidité de l'air	max. 80 % jusqu'à 31°C, diminuant linéairement jusqu'à 50 % à 40°C.		
	Aucune condensation admissible. Humidité de l'air relative maximale admissible 60 %, en présence de gaz/d'air corrosif.		

Ce chapitre vous informe quant aux activités suivantes :

- préparer le raccord secteur,
- mise en service,
- première mise en service,
- démarrage du processus de charge,
- fin du processus de charge,
- utilisation à l'écran LCD,
- dépannage,
- nettoyage,
- stockage,
- élimination,
- maintenance.

## Préparer le raccord secteur



### ATTENTION

#### **Danger de mort dû à la tension électrique !**

La tension électrique dans des installations électriques est dangereuse et peut entraîner la mort par électrocution !

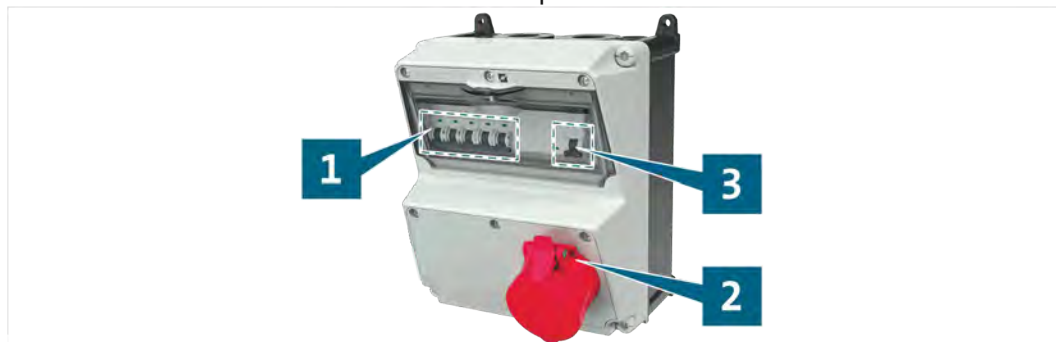
Dans les installations électriques non professionnelles et défectueuses, des courts-circuits et des incendies de câbles peuvent se produire !

- Utilisez exclusivement des installations électriques en conformité avec les directives nationales en vigueur pour la mise en place d'installations à basse tension !
- Raccordez le produit uniquement à des installations électriques mises à la terre avec des conducteurs de protection et neutre !
- N'utilisez aucune rallonge et utilisez uniquement des adaptateurs autorisés par le fabricant afin de brancher le produit au raccord secteur.



Un processus de charge sécurisé de la batterie de traction nécessite un raccord secteur sûr, performant et conforme aux normes.

L'illustration suivante d'un raccord secteur est un exemple et peut varier de l'équipement sur votre site. Ceci n'a aucune influence sur les étapes à contrôler.



- (1) Fusibles de ligne
- (2) Raccord secteur triphasé
- (3) Disjoncteur différentiel à courant résiduel (DDCR)

Afin de vérifier le raccord secteur, effectuez les contrôles suivants :

1. Vérifiez toujours l'état général de l'installation électrique. Vérifiez l'état raccord secteur triphasé et des prises de contact de protection
  2. Vérifiez que les fusibles de ligne et le dispositif de protection contre les courants de défaut sont conformes aux spécifications du produit (voir chapitre « Données techniques »).
- ✓ Le produit ne peut être exploité sur ce raccord secteur que si tous les contrôles ont été effectués avec succès.

## Mise en service

Ce chapitre vous informe sur la manière de mettre le produit en service et de l'utiliser.



### PRUDENCE

#### Risque de trébucher !

Trébucher sur des câbles et des boîtiers posés librement au sol peut entraîner des blessures !

- Avertissez d'autres personnes en cas de câbles et des boîtiers posés librement au sol !
- N'enjambez pas les voies de circulation et les issues de secours !
- Positionnez le véhicule à proximité du raccord secteur !
- Sécurisez la zone d'utilisation afin d'empêcher qu'elle soit pénétrée par inadvertance !
- Entrez dans la zone d'utilisation avec une prudence particulière !

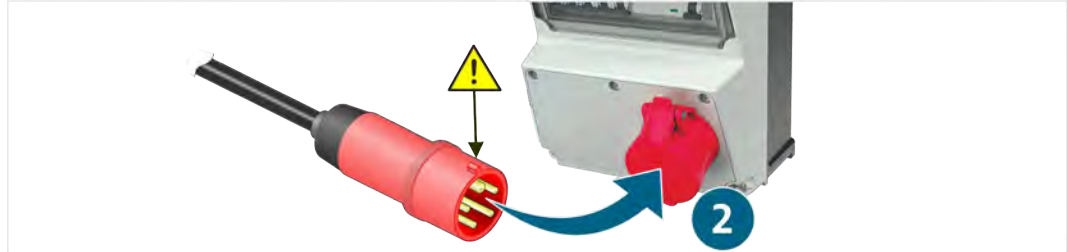
## Première mise en service

Ce chapitre vous informe sur les activités que vous devez effectuer lorsque vous mettez le produit en service pour la première fois.

1. Respectez les consignes générales de sécurité.



2. Branchez le connecteur triphasé dans la prise triphasée jusqu'à la butée. Respectez ce faisant le codage de la fiche !



- ⇒ Dès que le raccord secteur est établi, le chargeur CC haute tension démarre automatiquement.
  - ⇒ L'écran LCD affiche le message « Language ». La langue actuellement configurée pour le chargeur CC haute tension apparaît en dessous.
3. Utilisez les touches de fonction « F2 » ou « F3 » pour sélectionner la langue souhaitée.
  4. Utilisez la touche de fonction « F4 » pour confirmer la sélection.
- ✓ La langue du chargeur haute tension est réglée.
  - ✓ Le chargeur CC haute tension démarre l'auto-test.

## Démarrage à froid

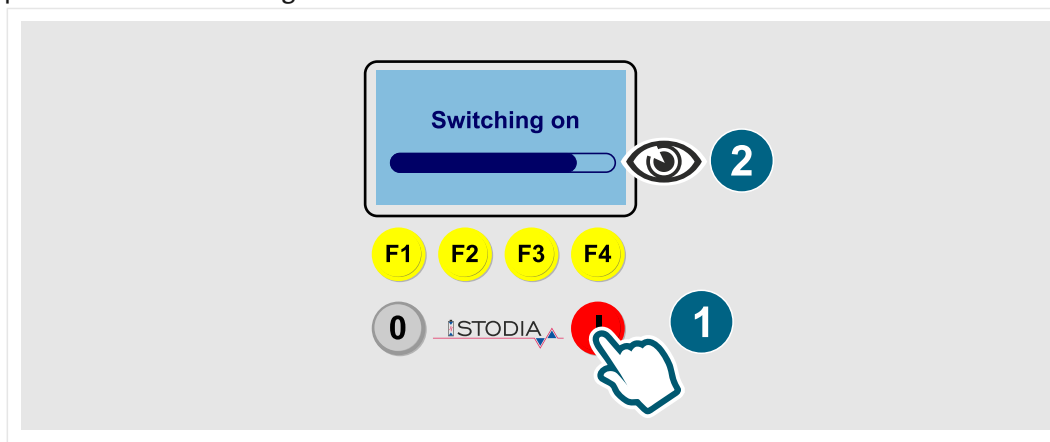
Un démarrage à froid désigne la mise en service du chargeur CC haute tension après que celui-ci a été débranché du raccord secteur.

Ce chapitre vous informe sur les activités que vous devez effectuer si vous souhaitez démarrer le produit à froid.

Pour démarrer le produit à froid, effectuez les étapes de la première mise en service, à l'exception des étapes 3 et 4.

## Démarrage à chaud

Lorsque le chargeur CC haute tension est désactivé mais branché au raccord secteur, vous pouvez démarrer le chargeur CC haute tension à chaud.



1. Appuyez sur le bouton « Marche » et maintenez-le enfoncé.  
⇒ L'écran LCD affiche le message « *Switching on* » et une barre de progression.
  2. Maintenez le bouton « Marche » enfoncé jusqu'à ce que la barre de progression affiche 100 %.
- ✓ Le chargeur CC haute tension démarre l'auto-test.

## Régler le contraste

Vous pouvez ajuster le contraste en fonction des conditions locales afin d'être en mesure de bien reconnaître les affichages sur l'écran LCD.

Ce chapitre vous indique comment régler le contraste de l'écran LCD.

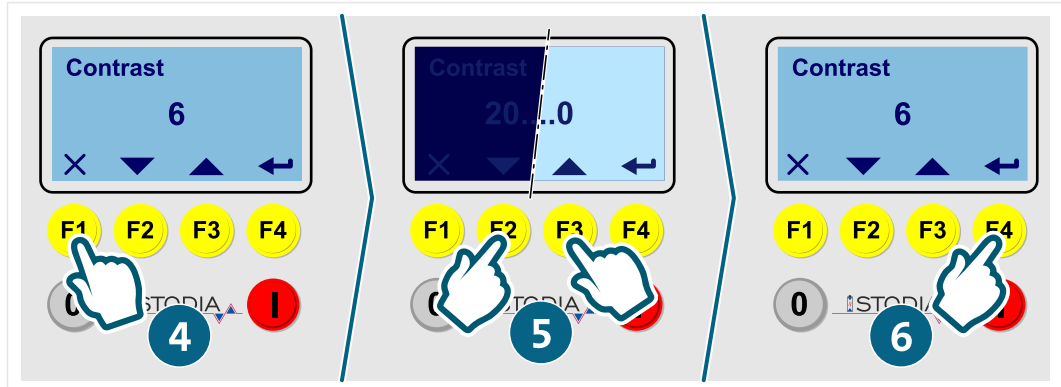
Condition préalable :

- Le chargeur de courant continu est activé (voir chapitres « Démarrage à froid » ou « démarrage à chaud »).

1. Dans le menu principal, ouvrez le sous-menu « *Configuration parameters* » en appuyant sur la touche de fonction « F1 ».



2. Accédez au paramètre « *Contrast* » en actionnant les touches de fonction F2 (vers le bas) et F3 (vers le haut).
3. Ouvrez le paramètre « *Contrast* » à modifier en appuyant sur la touche de fonction F4 (Sélectionner).



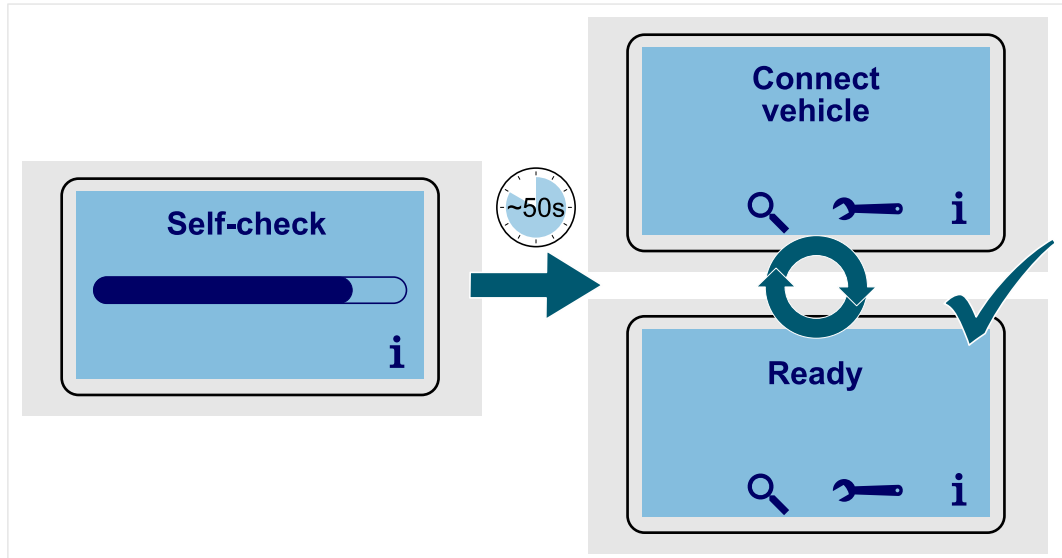
4. Si l'écran LCD est bien lisible ou si vous n'obtenez pas un meilleur réglage avec l'étape suivante, quittez ce paramètre en actionnant la touche de fonction F1 (Annuler).
  5. Modifiez le paramètre de contraste en actionnant les touches de fonction F2 (vers le bas) et F3 (vers le haut) dans les valeurs limites 0-20.
  6. Confirmez la valeur de contraste réglée en appuyant sur la touche de fonction F4 (Confirmer).
- ✓ Vous avez réglé le contraste de l'écran LCD.

### Mise en service après un arrêt prolongé

Si le chargeur CC haute tension est hors service pendant une période prolongée (réglage d'usine : 24 heures), il s'éteint automatiquement. Dans ce cas, vous devez démarrer le chargeur CC haute tension à chaud (voir chapitre « Démarrage à chaud »).

## Auto-test

Immédiatement après sa mise en service, le chargeur CC haute tension réalise un test automatique. L'écran LCD affiche le message « *Self-check* » et une barre de progression. Pendant l'auto-test, tous les systèmes électriques ayant une incidence sur la sécurité et le fonctionnement sont contrôlés. L'auto-test dure environ 50 secondes.



Au cours de l'auto-test, certaines fonctions peuvent déjà être commandées par l'intermédiaire des touches de fonction (voir chapitre « Utilisation à l'écran LCD »). Si des dysfonctionnements sont constatés pendant l'auto-test, ils sont affichés à l'écran LCD (voir chapitre « Dépannage »).

- ✓ À la fin de l'auto-test réussi, les messages « *Connect vehicle* » et « *Ready* » apparaissent en alternance à l'écran LCD.
- ✓ Vous pouvez maintenant démarrer le chargement.

## Démarrer le processus de charge

### Régler la durée de chargement

Avant de commencer le chargement, vous pouvez régler la durée de chargement maximale à l'écran LCD.

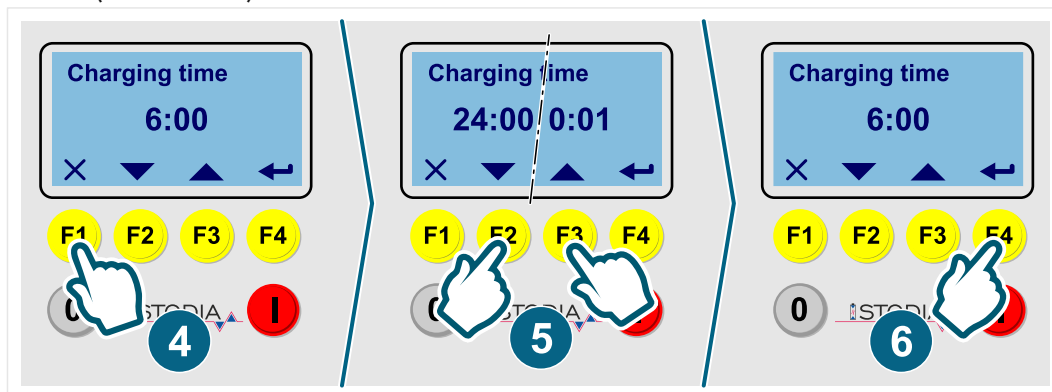
Condition préalable :

- Le chargeur de courant continu est activé (voir chapitres « Démarrage à froid » ou « démarrage à chaud »).
  - Aucun chargement n'est en cours.
1. Dans le menu principal, ouvrez le sous-menu « *Configuration parameters* » en appuyant sur la touche de fonction « F1 ».



2. Accédez au paramètre « *Charging time* » en actionnant les touches de fonction F2 (vers le bas) et F3 (vers le haut).

3. Ouvrez le paramètre « *Charging time* » à modifier en appuyant sur la touche de fonction F4 (Sélectionner).



4. Si la valeur par défaut est déjà correcte, quittez ce paramètre en appuyant sur la touche de fonction F1 (Annuler).
  5. Modifiez la durée de chargement en actionnant les touches de fonction F2 (vers le bas) et F3 (vers le haut) dans les valeurs limites 0:01 et 24:00 (format hh:mm).
  6. Confirmez la valeur définie en appuyant sur la touche de fonction F4 (Confirmer).
  7. Quittez ce menu de paramètres en appuyant sur la touche de fonction F1 (sortie).
- ✓ Vous avez réglé la durée de chargement du chargeur CC.

## Régler la désactivation automatique

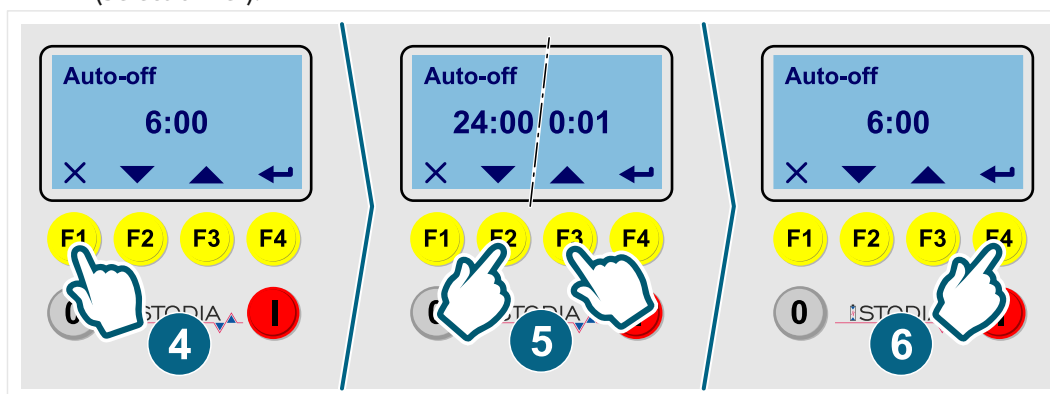
Dans un souci d'économie d'énergie, vous pouvez configurer le chargeur de courant continu pour qu'il s'arrête automatiquement après un temps donné.

Condition préalable :

- Le chargeur de courant continu est activé (voir chapitres « Démarrage à froid » ou « démarrage à chaud »).
  - Aucun chargement n'est en cours.
1. Dans le menu principal, ouvrez le sous-menu « *Configuration parameters* » en appuyant sur la touche de fonction « F1 ».



2. Accédez au paramètre « *Auto-off* » en actionnant les touches de fonction F2 (vers le bas) et F3 (vers le haut).
3. Ouvrez le paramètre « *Auto-off* » pour le modifier en appuyant sur la touche de fonction F4 (Sélectionner).



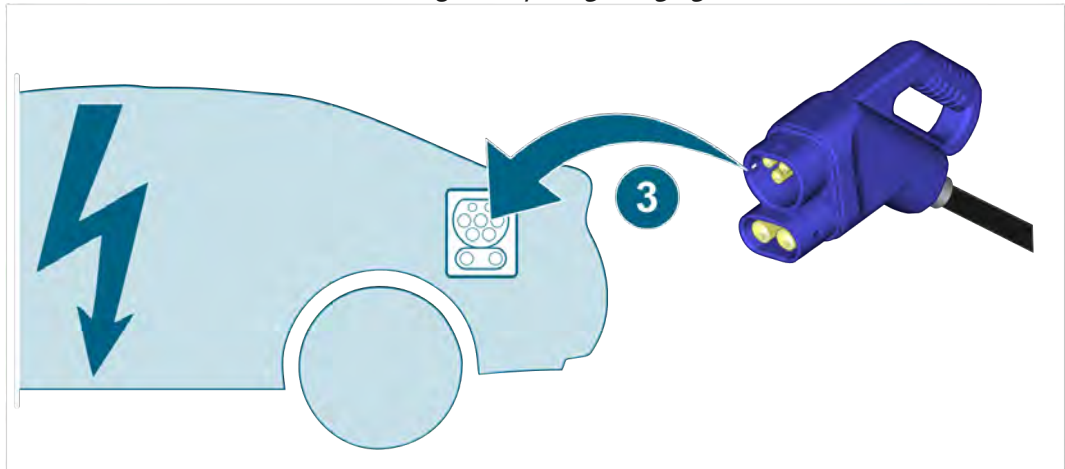
4. Si la valeur par défaut est déjà correcte, quittez ce paramètre en appuyant sur la touche de fonction F1 (Annuler).
  5. Modifiez le moment de désactivation en actionnant les touches de fonction F2 (vers le bas) et F3 (vers le haut) dans les valeurs limites 0:01 et 24:00 (format hh:mm).
  6. Confirmez la valeur définie en appuyant sur la touche de fonction F4 (Confirmer).
  7. Quittez ce menu de paramètres en appuyant sur la touche de fonction F1 (sortie).
- ✓ Vous avez réglé l'arrêt automatique du chargeur de courant continu.

## Recharger le véhicule

1. Respectez les consignes générales de sécurité.
2. Respectez toutes les instructions relatives à la procédure de chargement en « mode 4 » figurant dans le mode d'emploi du constructeur du véhicule.



3. Branchez la fiche de charge CCS de « type 2 » à la fiche de chargement de votre véhicule jusqu'à la butée.  
 ⇒ L'écran LCD affiche le message « *Preparing charging* ».






4. Le cas échéant, démarrez le processus de charge sur le véhicule comme décrit dans le mode d'emploi du constructeur du véhicule.
- ✓ Une fois que le chargeur CC haute tension a établi la communication avec le système de gestion de batterie, le chargement démarre automatiquement.

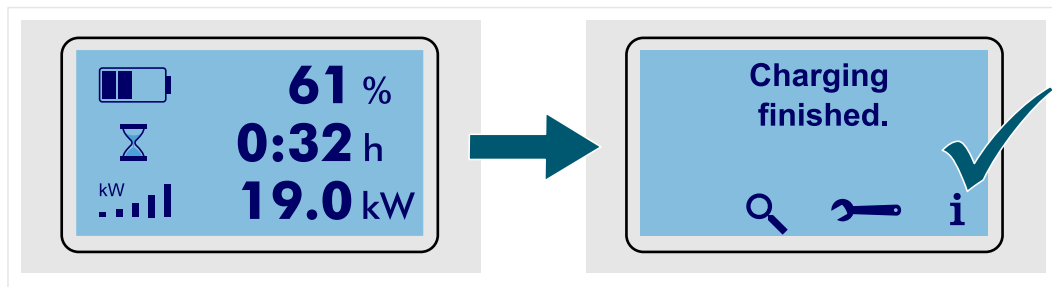
## Mettre fin au processus de charge

### Attendre la fin de la recharge

Au cours du chargement, les informations pertinentes suivantes concernant le chargement apparaissent à l'écran LCD :

Symbole	Signification	Unité
	Niveau de charge (« State of Charge »)	%
	Durée de chargement restante	h
	Puissance de chargement	kW





Les symboles du menu principal sont masqués pendant le chargement, mais peuvent toujours être commandées à l'aide des touches de fonction F2 à F4 (voir chapitre « Menu principal »).

- ✓ Une fois le chargement terminé, les messages « *Charging finished* » et « *Disconnect vehicle* » apparaissent à l'écran LCD.

## Interrompre le processus de recharge



### ATTENTION

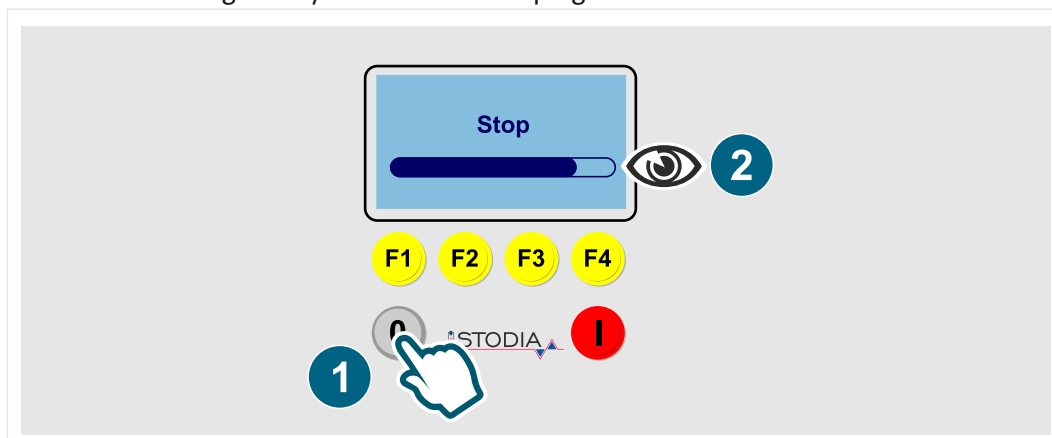
#### Danger de mort dû à la tension électrique !

Certains composants du produit peuvent entraîner des étincelles et des arcs électriques !

- Ne débranchez jamais les prises des lignes à haute tension sous charge !
- Mettez fin au processus de charge avant de débrancher les prises !

Vous pouvez interrompre le processus de recharge à tout moment au cours d'un processus de charge actif.

1. Appuyez sur le bouton « Arrêt » et maintenez-le enfoncé.
  - ⇒ Le message « *Stop* » et une barre de progression s'affichent sur l'écran LCD.



2. Maintenez le bouton « Arrêt » enfoncé jusqu'à ce que la barre de progression indique 100 %.
  - ⇒ Le chargeur CC haute tension met fin à la recharge.
  - ⇒ Après quelques secondes, le message « *Disconnect vehicle* » s'affiche sur l'écran LCD.

3. Débranchez la fiche de charge CCS de la fiche de recharge de votre véhicule.
- ✓ La recharge est interrompue.

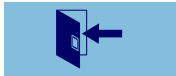








## Utilisation à l'écran LCD

### Touches de fonction

Les touches de fonction F1 à F4 sont disposées sous l'écran LCD.

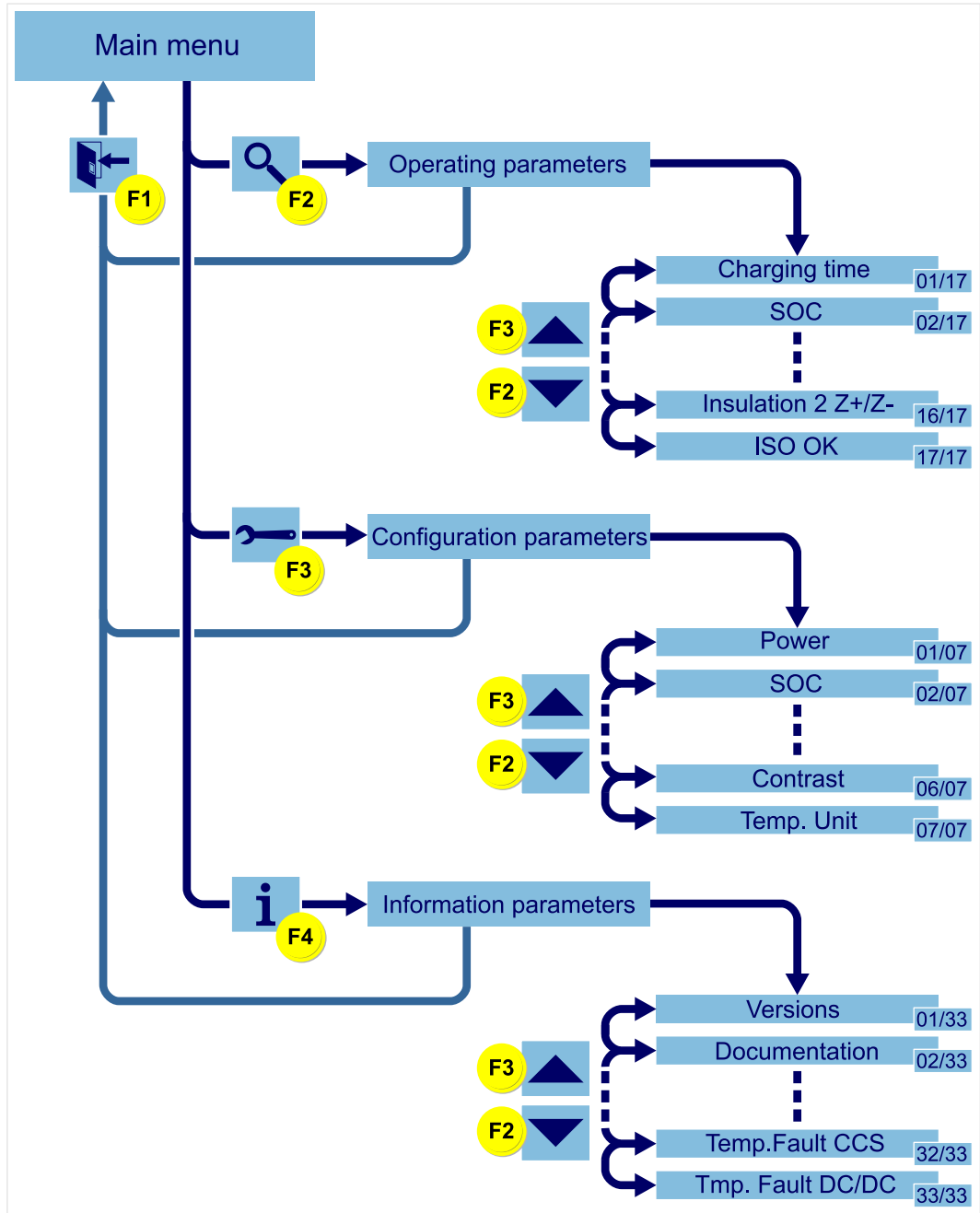
Les touches de fonction vous permettent de naviguer dans le menu à l'écran LCD, d'effectuer des réglages et de modifier des paramètres. Chaque touche de fonction est associée, en fonction de la situation, à une fonction qui se trouve directement au-dessus de chaque touche de fonction à l'écran LCD.

Les touches de fonction peuvent avoir les fonctions suivantes :

Touche de fonction	Affectation	Fonction
F1		<b>Précédent :</b> Quitter le réglage actuel.
		<b>Supprimer :</b> Suppression du paramètre réglé.
F2		<b>Loupe :</b> Affichage des paramètres de fonctionnement.
		<b>Vers le bas :</b> Défilement vers le bas dans les possibilités de sélection.
F3		<b>Vers le haut :</b> Défilement vers le haut dans les possibilités de sélection.
		<b>Clé à molette :</b> Affichage des paramètres de configuration.
F4		<b>Info :</b> Affichage des paramètres d'informations.
		<b>Sélectionner :</b> Sélection du sous-menu défini.
		<b>Confirmer :</b> Confirmation du paramètre réglé.

### Structure de menu




L'illustration suivante vous présente la composition de la structure de menu et comment naviguer à l'intérieur de celle-ci. Chaque paramètre est décrit dans les tableaux suivants. Le menu « Configuration parameters » n'est pas disponible lorsqu'un chargement est en cours.



## Menu principal

Depuis le menu principal, vous pouvez accéder aux sous-menus suivants en appuyant sur les touches de fonction F2 à F4.

Quittez le sous-menu respectif en appuyant sur la touche de fonction F1 (sortie).

Touche de fonction	Affectation	Fonction
F2		Affichage des paramètres de fonctionnement. Le chargement est surveillé au moyen des paramètres de fonctionnement (voir chapitre « Paramètres de fonctionnement »).
F3		Affichage des paramètres de configuration. Les paramètres de cette rubrique sont réglables (voir chapitre « Paramètres de configuration »).
F4		Affichage des paramètres d'informations (voir chapitre « Paramètres d'informations »).

## Paramètres de fonctionnement

Le sous-menu « *Operating parameters* » affiche les paramètres actuels du processus de charge. Les paramètres sont numérotés par ordre croissant et sont décrits dans le tableau suivant.

1. Accédez au paramètre en actionnant les touches de fonction F2 (vers le bas) et F3 (vers le haut).
2. Quittez ce menu de paramètres en appuyant sur la touche de fonction F1 (sortie).

Paramètre	Valeurs	Signification	Unité
<b>Charging time</b>	<b>réelle</b>	durée de charge déjà écoulée	min.
	<b>fin</b>	durée de charge restante	
<b>SOC (State of Charge)</b>	<b>consigne</b>	niveau de charge auquel le processus de charge est terminé	%
	<b>réelle</b>	niveau de charge actuel	
<b>Power</b>	<b>max</b>	puissance de sortie maximale du chargeur CC haute tension	kW
	<b>réelle</b>	puissance de sortie actuelle du chargeur CC haute tension	
<b>Counter</b>		énergie fournie pendant la charge	kWh
		charge électrique fournie pendant le processus de charge	Ah
<b>Protocol</b>		affichage du protocole de communication de charge utilisé	
<b>CP (Control Pilot)</b>		Les messages suivants peuvent être affichés : a) aucune communication avec le véhicule b) communication existante, processus de charge inactif c) communication existante, processus de charge actif	
<b>Charge phase</b>		État de la charge	
<b>Voltage</b>	<b>max</b>	tension de fin de charge	V

Paramètre	Valeurs	Signification	Unité
	<b>réelle</b>	tension actuelle à la sortie du chargeur CC haute tension	
<b>Current</b>	<b>consigne</b>	courant de charge maximal possible du chargeur CC haute tension	A
	<b>réelle</b>	courant de charge actuel du chargeur CC haute tension	
<b>Temp. AC</b>	<b>entrée</b>	température à l'entrée CA du chargeur CC haute tension	°C
	<b>sortie</b>	température en amont de l'entrée du convertisseur CA/CC	
<b>Temp. DC</b>	<b>entrée</b>	température en aval de la sortie du convertisseur CA/CC	°C
	<b>sortie</b>	température à la sortie CC du chargeur CC haute tension	
<b>Temp. CCS</b>	<b>CC+</b>	température au pôle positif du connecteur CCS	°C
	<b>CC-</b>	température au pôle négatif du connecteur CCS	
<b>Temp. DC/DC</b>		température des convertisseurs CA/CC 1 et 2	°C
<b>Temp. Derating</b>		indication de la réduction de la puissance due à des limitations de température.	%
<b>Insulation 1 Z+/Z-</b>		valeurs de résistance entre CC+, PE et CC-	kΩ/MΩ
<b>Insulation 2 Z+/Z-</b>		valeurs de résistance en fonction de la tension réelle	kΩ/V
<b>INS OK</b>		État de la surveillance de l'isolation	

## Paramètres de configuration

Le sous-menu « *Configuration parameters* » permet de configurer des paramètres spécifiques au pays et au chargement.

1. Accédez au paramètre en actionnant les touches de fonction F2 (vers le bas) et F3 (vers le haut).
2. Ouvrez un paramètre à modifier en appuyant sur la touche de fonction F4 (Sélectionner).
3. Modifiez la valeur du paramètre en actionnant les touches de fonction F2 (vers le bas) et F3 (vers le haut).
4. Confirmez la nouvelle valeur du paramètre en appuyant sur la touche de fonction F4 (Confirmer).
5. Quittez ce menu de paramètres en appuyant sur la touche de fonction F1 (sortie).

Paramètre	Signification	Unité	Réglage d'usine
<b><i>Power</i></b>	Limitation de la puissance de l'appareil	<b>kW</b>	22
<b><i>SoC limit</i></b>	Limitation du niveau de charge maximal	%	100
<b><i>Charging time</i></b>	Limitation de la durée de chargement maximale	<b>h</b>	24
<b><i>Auto-off</i></b>	Temps au bout duquel le chargeur CC haute tension s'éteint automatiquement à la fin du chargement	<b>h</b>	24
<b><i>Language</i></b>	Langue du menu		Allemand
<b><i>Contrast</i></b>	Contraste de l'écran LCD		6
<b><i>Temp. Unit</i></b>	Unité des températures affichées à l'écran LCD	<b>°C</b>	Degré Celsius

## Paramètres d'informations

Dans le sous-menu « *Information parameters* » figurent tous les paramètres de fonctionnement, les messages d'erreur et les actions des appareils combinés. Toutes les activités du chargeur CC haute tension sont enregistrées ici.

Les paramètres de ce menu servent de base pour les délais de maintenance et les diagnostics d'erreur et ne peuvent pas être modifiés.

1. Accédez au paramètre en actionnant les touches de fonction F2 (vers le bas) et F3 (vers le haut).
2. Quittez ce menu de paramètres en appuyant sur la touche de fonction F1 (sortie).

Paramètre	Signification	Unité
<b>Versions</b>	Versions des logiciels des composants	
<b>Documentation</b>	Accès au mode d'emploi actuel. Le code QR représenté ici se trouve également sur le produit. Scannez le code QR à l'aide d'un terminal mobile pour accéder au mode d'emploi actuel.	Code QR
<b>Serial number</b>	Numéro de série du produit	
<b>MAC-Address</b>	Adresse réseau unique	
<b>Total time</b>	Nombre d'heures de fonctionnement déjà effectuées	h
<b>Standby time</b>	Nombre d'heures de disponibilité sans chargement	h
<b>Charging time</b>	Indication du temps de la puissance de charge fournie	h
<b>Chg. time Service</b>	Indication de temps réinitialisée lors de l'entretien	h
<b>Charging</b>	Nombre total d'ampères-heures chargées	Ah
<b>Energy</b>	Puissance totale fournie	kWh
<b>Charging processes</b>	Nombre de chargements réels mesurés	
<b>Total mating cycles</b>	Nombre total de connexions enfichables effectués	
<b>Mating cycles</b>	Nombre de connexions enfichables effectuées du connecteur CC	
<b>Cold starts</b>	Nombre de démarrages d'appareils via la fiche secteur	
<b>Warm starts</b>	Nombre de démarrages depuis le mode Veille	
<b>AC relay cycles</b>	Nombre de fermetures du relais CA	
<b>DC relay cycles</b>	Nombre de fermetures du relais CC	
<b>Temp. AC Max</b>	Température maximale au point de mesure CA	°C
<b>Temp. DC Max</b>	Température maximale au point de mesure CC	°C
<b>Temp. CCS Max</b>	Température maximale au niveau de la fiche de charge	°C
<b>Temp. AC/DC Max</b>	Température maximale du convertisseur CA/CC	°C
<b>T. derating 1</b>	Nombre de régulations de puissance du convertisseur CA/CC	
<b>T. derating 2</b>	Nombre de régulations de puissance du dispositif de commande	
<b>Insulation fault</b>	Nombre d'erreurs lors du contrôle de l'isolation	
<b>Emcy stop</b>	Nombre d'actionnements du bouton d'arrêt d'urgence en mode de fonctionnement	

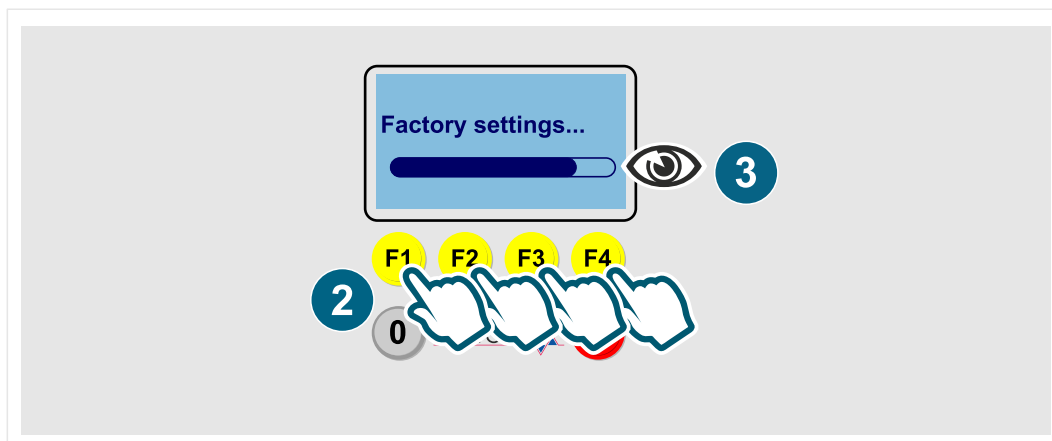
Paramètre	Signification	Unité
<b><i>Emcy stop load</i></b>	Nombre d'actionnements du bouton d'arrêt d'urgence en situations de charge	
<b><i>Overvoltage</i></b>	Nombre d'erreurs « Surtension du côté CC (>600 V CC) »	
<b><i>N fault</i></b>	Nombre d'erreurs « Conducteur neutre non détecté »	
<b><i>Phase fault</i></b>	Nombre d'erreurs « Erreur de phase »	
<b><i>Temp.fault AC</i></b>	Nombre de dépassements de température à l'entrée CA	
<b><i>Temp.fault DC</i></b>	Nombre de dépassements de température à la sortie CC	
<b><i>Temp.fault CCS</i></b>	Nombre de dépassements de température sur le connecteur CCS	
<b><i>Temp.fault DC/DC</i></b>	Nombre de dépassements de température au niveau du convertisseur CA/CC	



## Restaurer les réglages d'usine

Dans certains cas ou lors de l'utilisation dans d'autres ateliers, il peut être nécessaire de restaurer les réglages d'usine du chargeur CC haute tension.

1. Effectuez un démarrage à froid ou à chaud (voir chapitres « Démarrage à froid » ou « Démarrage à chaud »).
2. Dès que le message « *Connect vehicle* » apparaît, appuyez simultanément sur les touches de fonction F1 à F4.  
⇒ Le message « *Factory settings* » et une barre de progression apparaissent.
3. Maintenez les touches F1 à F4 enfoncées jusqu'à ce que la barre de progression affiche 100 %.



- ✓ Les réglages d'usine ont été chargés. La langue de l'écran LCD a été modifiée en « anglais ».

## Résolution des erreurs

Le chargeur CC haute tension fournit les types de messages suivants à l'écran LCD :

- Messages d'avertissement : ces messages entraînent, en cas de non-respect des instructions, un verrouillage du produit qui ne peut alors être réinitialisé que par le fabricant. Exécutez toujours immédiatement les instructions contenues dans les messages d'avertissement ou contactez le fabricant (voir chapitre « Messages d'avertissement »).
- Messages d'erreur : dans la plupart des cas, ces messages signalent le dépassement d'une valeur limite. Corrigez la cause du message d'erreur en suivant les instructions ci-dessous (voir chapitre « Messages d'erreur »).



### DANGER

#### Danger de mort dû à la tension électrique !

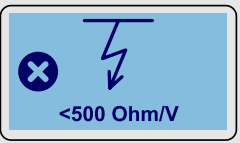
Des produits défectueux et endommagés ne sont plus en mesure de garantir la protection contre la tension électrique !

La tension électrique dans le produit est dangereuse et entraîne la mort par électrocution !

- Coupez les fusibles de toutes les prises connectées avant de débrancher le produit du secteur !
- Échangez immédiatement un produit défectueux ou endommagé !
- N'essayez jamais de réparer ou de manipuler le produit !

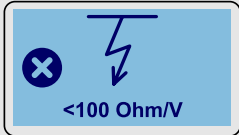
### Messages d'avertissement

Le tableau suivant vous informe sur les étapes à suivre pour éliminer la cause de ces messages d'avertissement. Exécutez toujours immédiatement les instructions contenues dans les messages d'avertissement ou contactez le fabricant.

Message	Signification	Mesure d'aide
<i>Entretien de la fiche CCS</i>	La fiche de charge CCS atteint le nombre maximal de cycles d'enfichage	La fiche de charge CCS est une pièce d'usure et doit être remplacée après 15 000 cycles d'enfichage. Si vous voyez ce message pour la première fois, vous disposez encore d'un maximum de 100 cycles d'enfichage de la fiche de charge CCS. Lorsque la fiche de charge CSC a atteint le nombre maximal de cycles d'enfichage, le chargeur CC haute tension est verrouillé. Contactez le fabricant avant d'atteindre le nombre maximal de cycles d'enfichage !
	Un défaut d'isolation a été détecté dans la connexion au véhicule.	Par les exploitants ou les spécialistes en haute tension : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez le véhicule.</li> <li>• Exécutez un diagnostic du véhicule.</li> </ul>

Les tableaux suivants vous informent à propos des étapes de travail que vous pouvez réaliser afin de résoudre ces erreurs. Il peut être nécessaire de stopper le chargement dans un premier temps (voir chapitre « Mettre fin au processus de charge »).

Si les messages d'erreur ne peuvent pas être corrigés, contactez immédiatement le fabricant.

Message	Signification	Mesure d'aide
	<p>Un défaut d'isolation a été détecté dans la connexion au véhicule.</p> <p>Si le message d'erreur persiste, le chargement actif est interrompu après 90 secondes.</p>	<p>Par les exploitants ou les spécialistes en haute tension :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez le véhicule.</li> <li>• Exécutez un diagnostic du véhicule.</li> </ul>
<b>Overvoltage</b>	<p>La tension dans la plage CC est supérieure à 600 V CC. L'appareil s'éteint automatiquement.</p>	<p>Par les exploitants ou les spécialistes en haute tension :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez le véhicule.</li> </ul>
<b>Fault DC/DC</b>	<p>Impossible d'activer les convertisseurs CA/CC.</p>	<p>Par un électricien spécialisé :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez le raccord secteur.</li> </ul> <p>Par l'exploitant :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contactez le fabricant.</li> </ul>
<b>EMERGENCY STOP pressed</b>	<p>Le bouton d'arrêt d'urgence a été actionné.</p>	<p>Éliminez la cause de l'actionnement du bouton d'arrêt d'urgence et redémarrez le processus de chargement.</p>
<b>N conductor fault</b>	<p>Une défaillance du conducteur neutre a été détectée dans la plage CA.</p>	<p>Par un électricien spécialisé :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez le raccord secteur.</li> </ul> <p>Par l'exploitant :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez les fusibles de ligne du raccord secteur.</li> <li>• Contactez le fabricant.</li> </ul>
<b>Phase fault</b>	<p>La défaillance d'au moins une phase dans la plage CA a été détectée.</p>	<p>Par un électricien spécialisé :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez le raccord secteur.</li> </ul> <p>Par l'exploitant :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contactez le fabricant.</li> </ul>
<b>CCS temp. Fault</b>	<p>La température admissible a été dépassée au niveau de la fiche de charge CCS.</p>	<p>Par l'exploitant :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez le nombre de cycles d'enfichage de la fiche de charge CCS. Remplacez le cas échéant la fiche de charge CCS.</li> <li>• Contactez le fabricant.</li> </ul>
<b>AC temp. Fault</b>	<p>La température admissible a été dépassée au niveau de l'entrée CA des convertisseurs.</p>	<p>Par l'exploitant :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez les conditions ambiantes du site d'utilisation.</li> </ul>

Message	Signification	Mesure d'aide
<i>DC temp. Fault</i>	La température admissible a été dépassée au niveau de la sortie CC des convertisseurs.	Par l'exploitant : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez les conditions ambiantes du site d'utilisation.</li> <li>• Réduisez la puissance de charge (voir chapitre « Paramètres de configuration », paramètre « Power »).</li> </ul>

## Nettoyage



### **DANGER**

#### **Danger de mort dû à la tension électrique !**

La tension électrique dans des systèmes à haute tension est dangereuse et entraîne la mort par électrocution !

- Débranchez le produit de toutes les sources électriques avant de le nettoyer !

Respectez les consignes de sécurité !

Le produit doit être nettoyé uniquement avec un chiffon sec.

## Stockage

Lorsque vous n'utilisez pas le produit, stockez-le dans un endroit sec et exempt de poussière. Lors du transport du produit vers le lieu de stockage, tenez compte des instructions relatives au transport sur le site d'utilisation (voir chapitre « Transporter le produit sur le site d'utilisation »).



### ATTENTION

#### Risque de dommage dû aux influences environnementales !

Une humidité trop élevée, de la poussière ou des températures trop élevées peuvent affecter des composants du produit et entraîner des dysfonctionnements.

- Conservez toujours le produit dans des lieux qui répondent aux conditions environnementales requises (voir chapitre « Données techniques »).

## Élimination

Respectez les consignes de sécurité !  
Veuillez toujours éliminer le produit en respectant l'intégralité des réglementations de mise au rebut locales en vigueur.

## Maintenance

Respectez les consignes de sécurité !  
Contrôlez régulièrement le fonctionnement du produit.



### ATTENTION

#### Danger dû à la tension électrique !

La tension électrique présente dans le produit est dangereuse et peut entraîner de graves blessures et la mort par électrocution !

- Assurez-vous toujours d'avoir le niveau de qualification requis pour l'activité de maintenance respective !

Le produit a été conçu comme un appareil nécessitant peu d'entretien. Afin que le produit continue à fonctionner de manière fiable après plusieurs années, il est nécessaire d'effectuer des activités de contrôle et de maintenance à intervalles réguliers. Ce chapitre vous informe quant aux éléments suivants :

- intervalles de contrôle et de maintenance,
- personnel d'inspection et de maintenance agréé,
- zones de contrôle et de maintenance du produit,
- tableau de contrôle et de maintenance.

## Intervalles de contrôle et de maintenance

Les intervalles suivants sont prescrits dans le tableau de contrôle et de maintenance :

Abréviation	Signification
Q	quotidien
H	hebdomadaire
M	mensuel
A	annuel

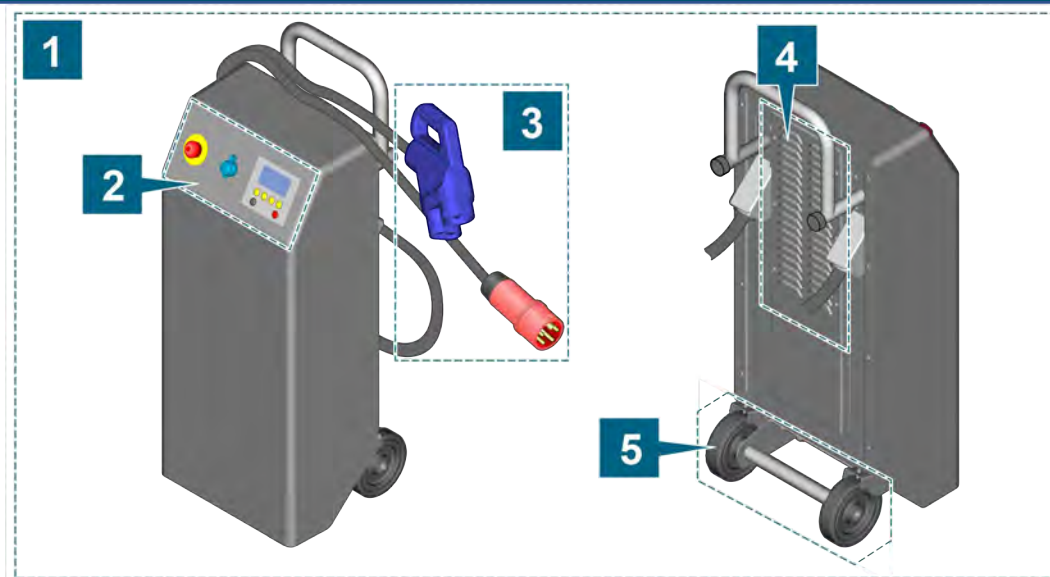
## Personnel d'inspection et de maintenance agréé

Le tableau de contrôle et de maintenance indique qui est habilité à exercer l'activité respective. Le tableau de contrôle et de maintenance prescrit les niveaux de qualification suivants :

Abréviation	Niveau de qualification	Explication
U	Personnes instruites	Le personnel possédant ce niveau de qualification est formé à l'utilisation des véhicules électriques et aux opérations de chargement nécessaires.
E	Électricien spécialisé	Le personnel possédant ce niveau de qualification est capable, grâce à une formation professionnelle, d'identifier et d'éviter les dangers que peuvent présenter les systèmes électriques.
HT	Haute tension	Le personnel possédant ce niveau de qualification est en mesure, grâce à une formation spécialisée, d'identifier et d'éviter les dangers que peuvent présenter les systèmes à haute tension.
ST	Stodia	Les activités indiquées avec cette abréviation ne peuvent être effectuées que par le fabricant.

## Zones de contrôle et de maintenance du produit

La présentation suivante montre les zones qui peuvent être soumises à des activités de contrôle et de maintenance sur le produit.



- (1) Produit complet
- (2) Panneau de commande
- (3) Fiches et câbles
- (4) Ventilation et purge
- (5) Roulettes de transport

## Tableau de contrôle et de maintenance

Le tableau suivant vous informe sur les activités de contrôle et de maintenance du produit, les intervalles correspondants et les personnes autorisées à les effectuer.

Domaine	Activité	Personne	Intervalle
1	<b>Contrôle visuel</b> Vérifiez que tous les autocollants sur le produit sont complets, intacts et lisibles. Vérifiez que le revêtement plastique et les poignées ne sont pas endommagés.	U	H
	<b>Contrôle des vis du boîtier</b> Vérifiez que toutes les vis du boîtier, de la poignée et des roulettes de transport sont bien serrées et complètes. Resserrez les vis si nécessaire.	HT	A
	<b>Remplacement des étiquettes du produit</b> En cas d'endommagement ou de mauvaise lisibilité, les autocollants doivent être remplacés. <b>Important : le label de garantie ne peut être remplacé que par le fabricant !</b>	HT	
	<b>Remplacement du revêtement plastique</b> En cas d'endommagement, le revêtement plastique doit être remplacé.	ST	
2	<b>Contrôle visuel</b> Vérifiez que le clavier à membrane et l'écran LCD sont intacts et lisibles.	U	H

Domaine	Activité	Personne	Intervalle
	<p><b>Remplacement du clavier à membrane et de l'écran LCD</b> En cas de dysfonctionnement ou de mauvaise lisibilité, l'écran LCD et le clavier à membrane doivent être remplacés.</p>	ST	
	<p><b>Contrôle du fonctionnement du bouton d'arrêt d'urgence</b> Vérifiez le fonctionnement du bouton d'arrêt d'urgence en l'actionnant et en le réinitialisant (voir chapitre « Bouton d'arrêt d'urgence »).</p>	U	Q
	<p><b>Remplacement du bouton d'arrêt d'urgence</b> En cas de dysfonctionnement, le bouton d'arrêt d'urgence doit être remplacé.</p>	ST	
3	<p><b>Contrôle de sécurité</b> Vérifiez la sécurité électrique des connecteurs et des câbles électriques.</p>	E	H
	<p><b>Contrôle visuel</b> Vérifiez que les connecteurs et les câbles électriques ne sont pas endommagés.</p>	U	Q
	<p><b>Contrôle d'usure</b> Vérifiez l'usure des connecteurs et des câbles électriques. Contrôlez le nombre de cycles d'enfichage à l'écran LCD (voir chapitre « Paramètres d'informations »).</p>	HT	H
	<p><b>Remplacement du connecteur CA</b> En cas d'usure, le connecteur CA doit être remplacé.</p>	E ST	
	<p><b>Remplacement de la fiche de charge STS</b> En cas d'usure ou si le nombre maximal de cycles d'enfichage est atteint, la fiche de charge STS doit être remplacée.</p>	ST	
4	<p><b>Contrôle du fonctionnement des plaques de filtre à air</b> Vérifiez que les plaques de filtre à air ne sont pas encrassées.</p>	HT	M
	<p><b>Remplacement des plaques de filtre à air</b> En cas d'encrassement ou d'endommagement trop important, les plaques de filtre à air doivent être remplacées (voir chapitre « Remplacement de pièces d'usure »).</p>	HT	
5	<p><b>Contrôle du fonctionnement</b> Vérifiez que les roulettes de transport sont intactes, fixées de façon sûre et qu'elles peuvent tourner librement. Vérifiez que le frein de stationnement fixe les roulettes de transport de manière fiable lorsque le produit est placé à la verticale. Le cas échéant, réglez à nouveau le frein de stationnement (voir chapitre « Régler le frein de stationnement »).</p>	U	Q



Domaine	Activité	Personne	Intervalle
	<b>Contrôle d'usure</b> Vérifiez l'usure des roulettes de transport et des supports des étriers de soutien.	HT	M
	<b>Remplacement de pièces d'usure</b> En cas d'usure, les roulettes de transport et les supports des étriers de soutien doivent être remplacés (voir chapitre « Remplacement de pièces d'usure »).	HT	

## Couples de serrage

Le tableau ci-dessous indique les couples de serrage maximaux autorisés pour tous les raccords vissés. Respectez les couples de serrage maximaux lorsque vous fixez des composants.

Taille de vis	M4	M5	M6	M8
Couple	2 Nm	3,5 Nm	6 Nm	16 Nm

## Remplacement de pièces d'usure

Ce chapitre vous informe quant aux activités que vous devez effectuer pour remplacer des pièces d'usure.

Pour certaines pièces d'usure, le remplacement est réservé au fabricant ou aux électriciens professionnels.

Utilisez uniquement les pièces de rechange d'origine du fabricant.



### PRUDENCE

#### Produit lourd : risque de blessures !

Des blessures au dos peuvent survenir lors du levage du produit.

Lorsque le produit est abaissé, des parties du corps peuvent être coincées ou écrasées.

- Soulevez toujours le produit à deux personnes !
- Portez toujours des chaussures de sécurité lors du transport du produit !



### ATTENTION

#### Risque de dommage !

Les pièces d'usure et les filetages peuvent être endommagés.

- Faites attention au couple de serrage maximal approprié lors du serrage des raccords vissés (voir chapitre « Couples de serrage ») !



### ATTENTION

#### Risque de dommage !

Une chute de produits peut les endommager.

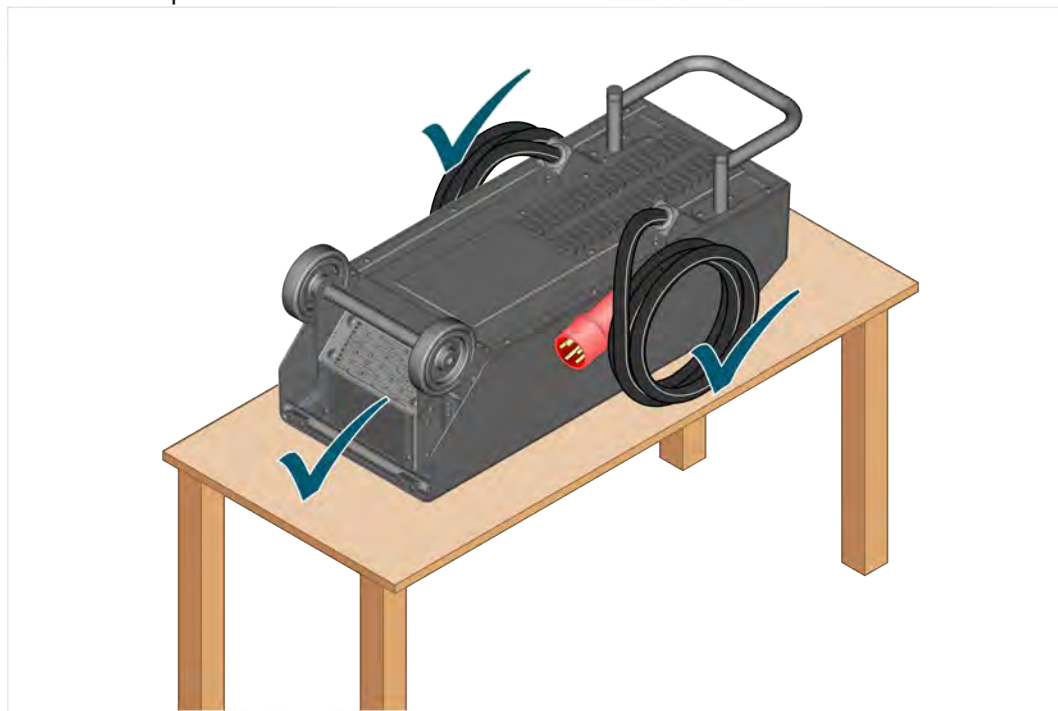
- Placez toujours le produit sur un établi avant d'effectuer des travaux d'entretien.
- Sécurisez le produit contre tout glissement !



## Préparation du produit

Avant de remplacer des pièces d'usure sur le produit, vous devez préparer ce dernier.

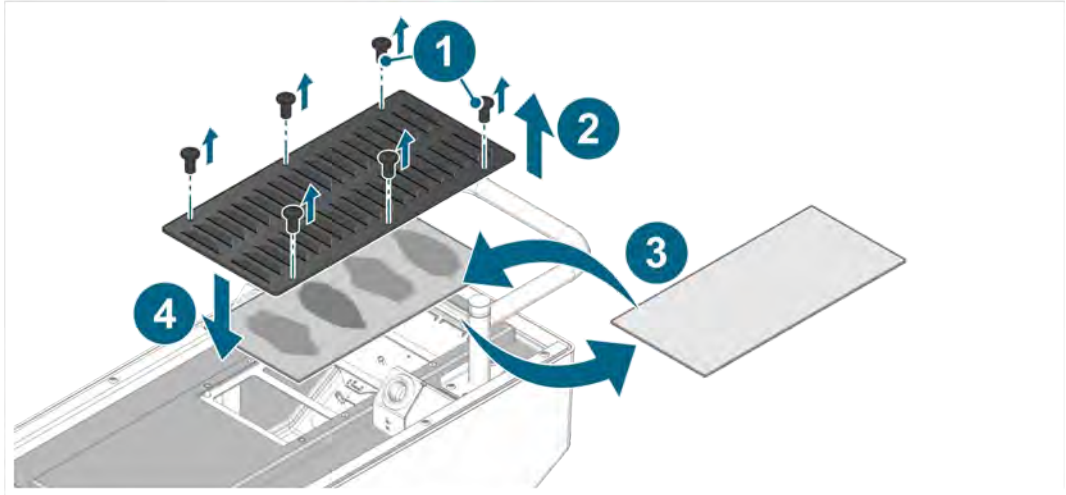
1. Débranchez le produit du raccord secteur et du véhicule.
2. Positionnez le produit sur un établi et assurez-vous que le produit ne glisse pas. Si nécessaire, utilisez un support souple pour protéger le produit des rayures.
3. Enroulez les câbles et déposez-les à côté du produit. Assurez-vous que les câbles ne tombent pas.



- ✓ Le produit est préparé pour le remplacement des pièces d'usure.

## Remplacer la plaque de filtre supérieure

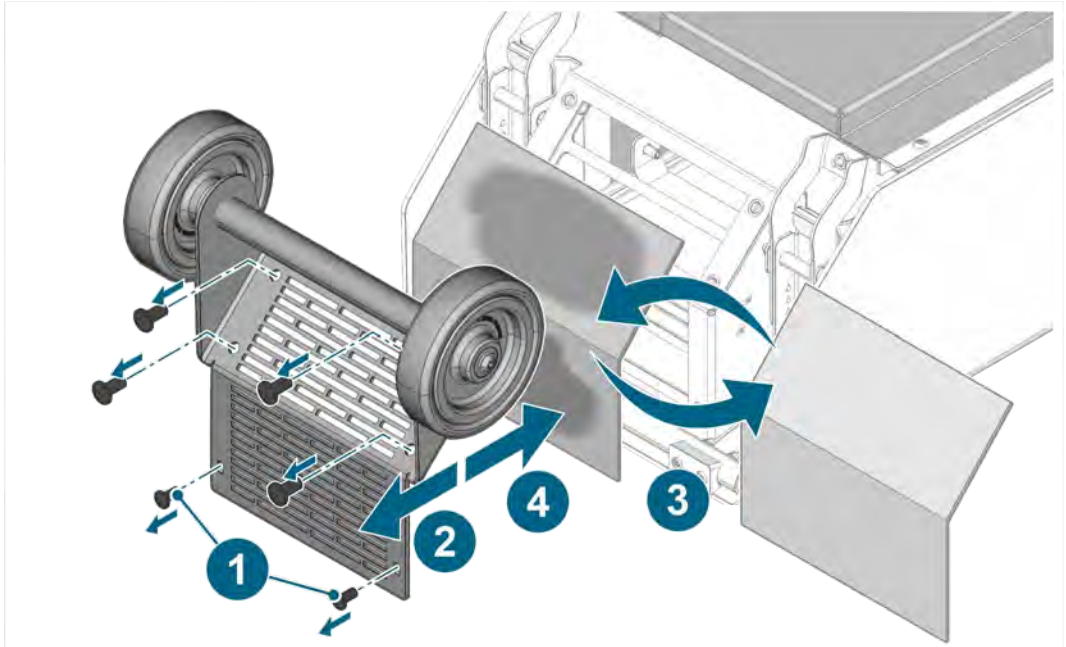
1. Desserrez les vis du couvercle supérieur.
2. Retirez le couvercle supérieur.
3. Remplacez la plaque de filtre.
4. Refixez le couvercle supérieur avec les vis.



✓ La plaque de filtre supérieure est remplacée.

## Remplacer la plaque de filtre inférieure

1. Desserrez les vis sur le couvercle inférieur.
2. Retirez le couvercle inférieur.
3. Remplacez la plaque de filtre.
4. Refixez le couvercle inférieur avec les vis.

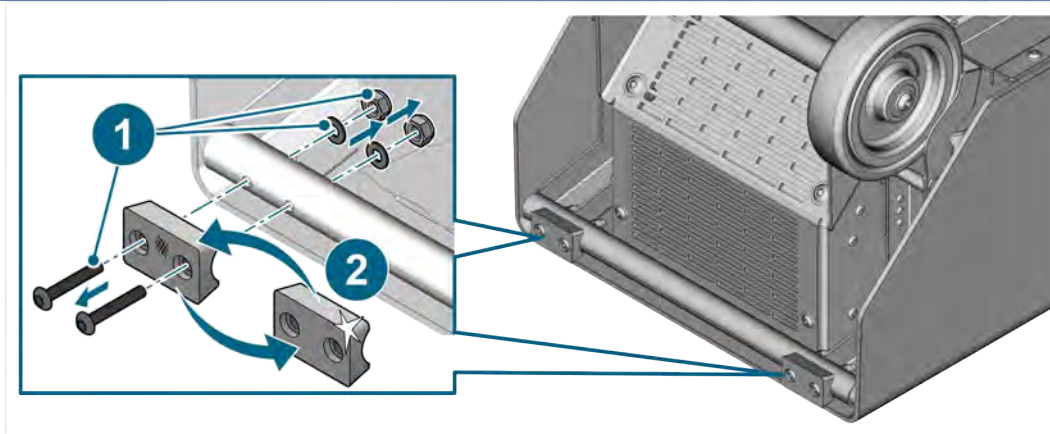


✓ La plaque de filtre inférieure est remplacée.

## Remplacer les supports des étriers de soutien

Remplacez toujours les supports des étriers de soutien par paires !

1. Desserrez les raccords vissés sur les supports des étriers de soutien.
2. Remplacez les supports des étriers de soutien et fixez-les avec les raccords vissés.

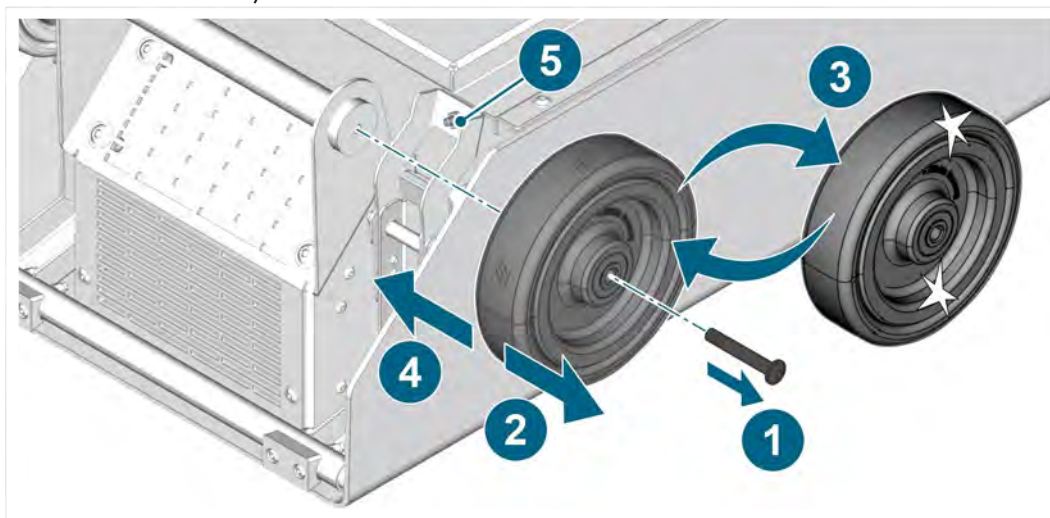


✓ Les supports des étriers de soutien ont été remplacés.

### Remplacer les roulettes de transport

Remplacez toujours les roulettes de transport par paires !

1. Desserrez la vis.
2. Retirez l'ancienne roulette de transport.
3. Remplacez la roulette de transport.
4. Fixez la nouvelle roulette de transport avec la vis.
5. Réglez si nécessaire le frein de stationnement (voir chapitre « Régler le frein de stationnement »).



✓ Les roulettes de transport ont été remplacées.

## Garantie

La société Stodia GmbH accorde une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat. La garantie concerne les défauts de matériel fonctionnel et les erreurs de traitement clairement démontrables.

Vous trouverez des informations supplémentaires concernant les conditions de la garantie dans les CGV sur le site Internet du fabricant.

## Service client

En cas de questions concernant le produit, veuillez toujours indiquer le numéro d'article et, si disponible, le numéro de série. Vous trouverez les deux numéros sur le produit.

Stodia GmbH

Im Freitagsmoor 45

D-38518 Gifhorn

Téléphone : +49 (0) 5373 – 92197-0

Fax : +49 (0) 5373 – 92197-88

[service@stodia.de](mailto:service@stodia.de)

[www.stodia.de](http://www.stodia.de)

Société anonyme Volkswagen  
K-GVO-LW  
Service après-vente du groupe – Service du groupe  
Littérature et systèmes  
Équipement de l'atelier  
Boîte postale 011/4915  
D-38442 Wolfsburg

Pour utilisation interne uniquement  
Sous réserve de modifications techniques  
Version 05/2023